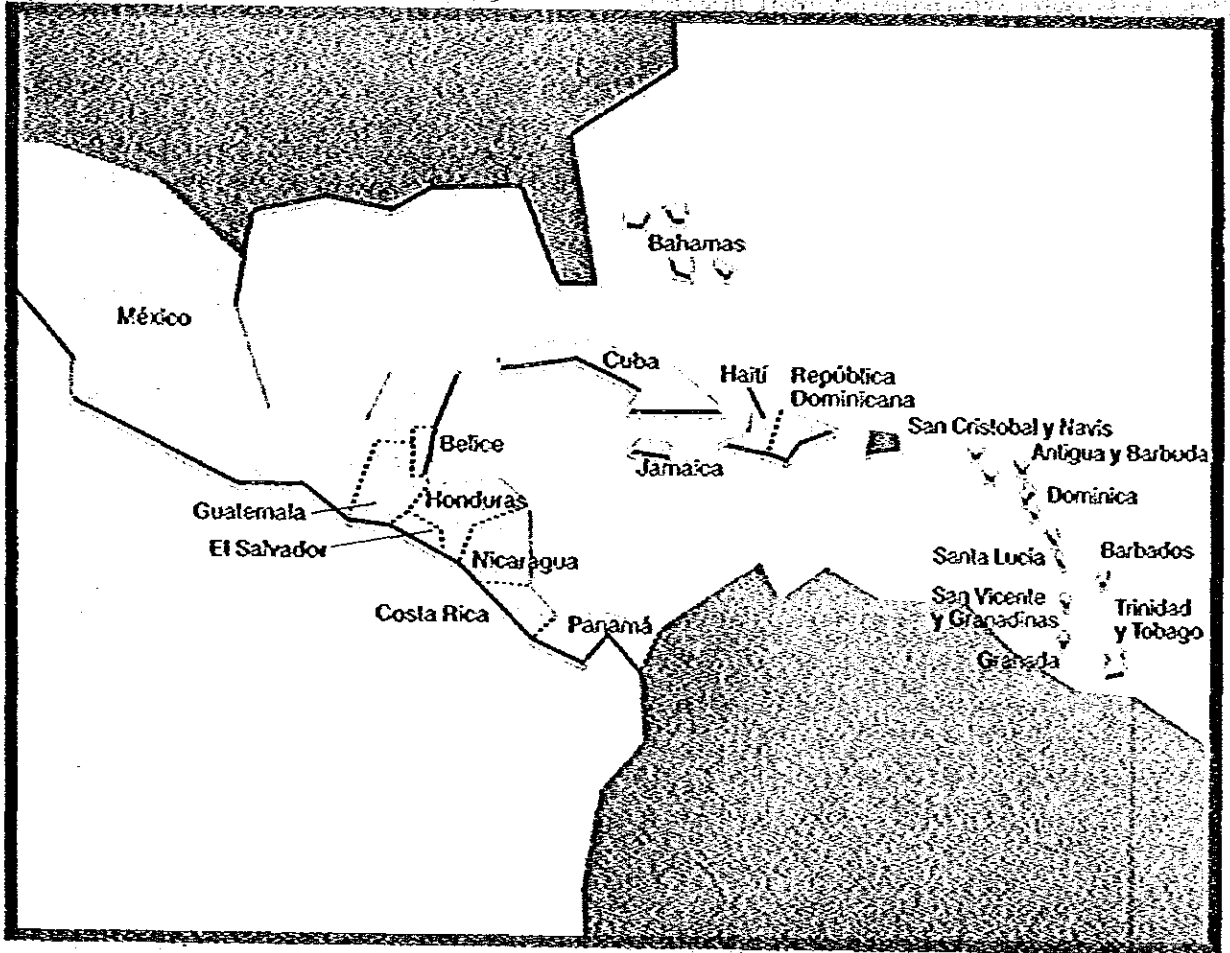


Capítulo 4

Centro y Sudamérica



1. Centroamérica y el Caribe



Situación Actual del Desarrollo



Proyecto de Series para el Desarrollo: Desarrollo de la Agricultura y de la Comunidad Local en el Estado de Baja California Sur. El taller se realizó con la participación de los habitantes locales. (México)

PAÍSES PEQUEÑOS PERO FUERTES

La región de Centroamérica y del Caribe abarca 21 países, 8 de Centroamérica y 13 del Caribe. En esta región, de 2 millones 960 mil kilómetros cuadrados, correspondientes al 2.2% de la superficie terrestre, vive una población de 163 millones de personas, que equivale a un 3% de la población mundial, aproximadamente. Muchos son países muy pequeños; 8 tienen una superficie territorial de menos de 10 mil kilómetros cuadrados y en 9, que casi corresponden a la mitad, la población no alcanza a un millón de habitantes.

Para muchos países de la región, su economía se basa en la agricultura, y depende de la exportación de productos primarios. Para algunos países, su industria principal es un turismo vigoroso, pero a nivel de la región en general, las industrias están rezagadas, excepto en México. Uno de los rasgos comunes es que dependen de la remesa de los emigrantes para suplementar el déficit de la balanza comercial. Además, muchos países tienen problemas de deuda externa acumulada, y se están esforzando por la reconstrucción económica nacional. En este aspecto, la situación ha mejorado considerablemente, gra-

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Centroamérica y del Caribe

Hacia la región de Centroamérica y del Caribe, marcaremos nuestras acciones de cooperación en el área de formación de recursos humanos y de construcción nacional, tomando en cuenta los temas importantes enumerados a continuación y los esfuerzos propios de los países receptores.

1. Promoción de la cooperación regional a través de la Cooperación Sur-Sur

En esta región, coexisten países relativamente desarrollados y países en condiciones muy difíciles, y hablan lenguas comunes, como el español y el inglés. Esta situación promueve los esfuerzos de cooperación mutua en la región. Desde el punto de vista de una mayor eficiencia de la asistencia a nivel mundial, la promoción de la Cooperación Sur-Sur en esta región seguirá siendo una tarea importante en el futuro. Continuaremos fomentando unas actividades eficientes y eficaces de cooperación regional, para que con un solo proyecto podamos cubrir varios países

ceranos, con problemas comunes o similares.

2. Desarrollo después del desastre causado por un huracán

En octubre de 1993, un huracán de gran tamaño, el de mayor tamaño que se hubiera registrado hasta entonces, azotó varios países centroamericanos y caribeños, en enero del 2001, El Salvador fue azotado por un fuerte terremoto. Los dos desastres naturales dejaron grandes daños. Destinaremos nuestros esfuerzos para implementar planes y programas de reconstrucción de los países afectados, al mismo tiempo que para incrementar la capacidad de prevención de los países de la región, plagada de desastres naturales.

3. Medio ambiente

En esta región, los problemas ambientales son muy importantes. Con la modernización industrial y el desarrollo económico, y con la concentración de la población en la zona de las grandes ciudades, aparecen problemas de contaminación

del aire y del agua, y del manejo de residuos peligrosos. También es muy importante conservar la valiosa biodiversidad, las áreas boscosas y los ecosistemas marinos, como un patrimonio muy importante de la humanidad.

4. Desarrollo después de las guerras civiles

La región de Centroamérica fue afectada seriamente por las guerras internas, que duraron más de 10 años, sobre todo, en las infraestructuras sociales y económicas. Las áreas de agua potable y alcantarillado, de salud y asistencia médica y de educación básica, que forjan una estrecha relación con la vida diaria de los habitantes, de desarrollo agrícola para asegurar un suministro estable de alimentos, y de infraestructuras económicas, como carreteras y puentes, son las más afectadas y por ende, las que necesitan apoyos inmediatos. Además, la consolidación de la democracia y la reducción de la pobreza también son temas muy importantes.

cias, en parte, a la bonanza económica estadounidense, que ha durado un largo tiempo. Para los países de la región, la tarea para el futuro es consolidar las bases nacionales sociales y económicas, para poder lograr un desarrollo estable.

ES NECESARIO CONSOLIDAR LAS BASES PARA UNA SOCIEDAD PACÍFICA Y SEGURA

Los conflictos centroamericanos, provocados inicialmente en la segunda mitad de la década de los 70, duraron más de 10 años y devastaron el territorio de los países involucrados, al mismo tiempo que destruyeron su economía. Los países vecinos también fueron afectados por el éxodo de los refugiados. A comienzos de los años 80, finalmente comenzó la transferencia de poderes a gobiernos civiles, y actualmente todos los países de la región, excepto Cuba, están bajo un gobierno democráticamente elegido. Con la firma del Acuer-

do de Paz en Guatemala en diciembre de 1996, se estableció la paz en todos los países centroamericanos. Sin embargo, los daños infligidos a las infraestructuras socioeconómicas fueron muy serios; en muchos países no están suficientemente ordenadas las infraestructuras sociales, como sistemas de agua potable y las instalaciones para la asistencia médica y la educación básica. Por eso es indispensable la cooperación de los países altamente industrializados, para resolver los problemas que tienen, incluyendo el de la deuda externa.

En otoño de 1998, muchos países de esta región de Centroamérica y del Caribe fueron azotados por un huracán, uno de los más grandes que se recuerde en la historia; los daños fueron enormes. En enero y febrero de 2001, ocurrieron fuertes terremotos en El Salvador, que ocasionaron serios daños. Así, ésta es una región susceptible de muchos desastres naturales; es necesario realizar acciones de cooperación para superar esta situación, previniendo los desastres e impulsando la reconstrucción.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

APOYOS A LAS ACCIONES DE COOPERACIÓN SUR SUR REALIZADAS POR EL PAÍS LÍDER DE LA REGIÓN

México, que es el país más grande de la región de Centroamérica, tanto en territorio como en población, ha venido elevando constantemente su status en la comunidad internacional, como se puede observar con la puesta en vigor del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA), en 1994, y el ingreso a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), el mismo año. México está llevando a



El personal de la oficina mexicana en las oficinas de la JICA para la promoción de la cooperación Sur Sur. (Foto: JICA)

cabo actividades propias de la cooperación de pequeña escala hacia otros países de Centroamérica y del Caribe, y como el país líder de la región, considera que es una tarea político-diplomática el impulsar las acciones de Cooperación Sur Sur. La nueva administración del Presidente Fox hizo más clara esta política de coordinación con los países centroamericanos, al hacer público el Plan Puebla-Panamá.

Desde el punto de vista de una implementación efectiva de actividades de cooperación hacia los países de Centroamérica y del Caribe, se considera beneficioso apoyar y colaborar con estos



Construcciones dañadas por el sismo. (El Salvador)

esfuerzos de cooperación horizontal desde México, el país más grande de la región; por esta razón, la JICA ha enviado a México un experto en apoyo a la Cooperación Sur Sur a partir de mayo

de 1998; a partir de julio de 2000, este envío se ha convertido en un envío de un equipo de expertos, para apoyar el fortalecimiento institucional del Instituto Mexicano de Cooperación Internacional (IMEXCI), que se considera la versión mexicana de la JICA. También se llevan a cabo cursos de Capacitación para Terceros Países* en varias áreas; en 2000, iniciamos un nuevo curso denominado "Meatrónica", para apoyar la formación en México de los técnicos provenientes de los otros países de la región. Adicionalmente, se han enviado 36 Expertos de Terceros Países* hasta ahora.

Además del apoyo a la Cooperación Sur Sur, las áreas prioritarias de cooperación con México acordadas entre ambos países son: medio ambiente, salud y asistencia médica, desarrollo industrial

Línea del Frente

Programa de Salud Sexual
para los Niños de la Calle

MÉXICO

FORTALECIMIENTO DE FACULTADES COMUNITARIAS

Proteger a los Niños del SIDA

- Niños que se prostituyan o se involucren en la compra-venta de drogas

La Ciudad de México, con sus 20 millones de habitantes, es una ciudad de grandes contrastes económicos, en las zonas residenciales lujosas, en frente de los elegantes teatros y las grandes mansiones, madres e hijos desahucados piden dinero a los automovilistas, que esperan la luz verde del semáforo.

Se dice que más de 15 mil niños viven en la calle de la Ciudad de México fuera de sus hogares, por diversas circunstancias, como son la pobreza extrema o la destrucción familiar. Muchos de estos niños limpian autos en la calle, se prostituyen o se involucran en la compra-venta de drogas para ganar algo de dinero para sobrevivir.

- Construir relaciones de confianza con los niños

Casa Añera, una ONG que trabaja en la problemática de los niños de la calle en la Ciudad de México, tiene un centro de refugio donde se aceptan niños de 8 a 15 años que viven en la calle, les ofrece servicios médicos, educación sexual y entrenamiento vocacional. Su objetivo final es devolver a estos niños a sus hogares.

La oficina de la JICA en México inició un programa para el fortalecimiento de las Facultades Comunitarias en diciembre de 2000, sobre el tema del problema del SIDA en los niños de la calle. El proyecto tiene una duración prevista de 3 años, y se realiza a través de Casa Añera. En la primera etapa del proyecto, los colaboradores con especialidades en enfermería y psicología, visitan a los niños de la calle, revisan su forma de vida y su estado de salud, participan en sus conversaciones y así construyen unas relaciones de confianza con ellos. Posteriormente, aplican una encuesta, para conocer y analizar las causas de su situación, sus conductas cotidianas, y las necesidades de apoyo. Algunos niños se acercan al centro de refu-



Los niños de la calle con sus perros

gio por la información que les dan los colaboradores; la estrategia es esperar que los niños se acerquen al centro por su propia iniciativa.

Como la segunda etapa, se celebran talleres de educación sexual para los niños que visitan el centro. Se les proporciona información sobre el SIDA, y sobre cómo protegerse de su contagio. Y como tercera etapa, se les proporcionan consejería a través de consultas continuas, para que los niños puedan enfrentar sus circunstancias personales específicas, se les proporcionan los tratamientos médicos y cuidados psicológicos necesarios, y se les apoya para que no regresen a las peores condiciones de vida en la calle.

El proyecto apenas se inició, para algunos niños ya visitan el centro de refugio. Actualmente, se está preparando la celebración del taller sobre el sexo.

(Oficina de la JICA en México)

y regional, y educación industrial vocacional. En marzo de 2001, se envió un equipo de estudio para la formulación de proyectos*, y se decidió realizar proyectos ambientales en la península de Yucatán en coordinación con Estados Unidos, en las áreas de conservación de la biodiversidad y de control de la contaminación urbana.

IMPULSAR LA COOPERACIÓN INTRAREGIONAL

Las áreas prioritarias de cooperación con El Salvador son: áreas que tienen efectos vigorizadores sobre el sector productivo, desarrollo social, conservación ambiental, apoyos para la democratización y la estabilización económica. Las actividades de cooperación se están ampliando año tras año, sobre todo, desde el punto de vista del apoyo a la reconstrucción nacional después del establecimiento de la paz. Para lograr un desarrollo eficiente de la región, se considera importante impulsar la cooperación intraregional; desde este punto de vista, se apoya el Sistema de Integración de Centro América (SICA) (Envío de Expertos Individuales), que se espera será el centro de este tipo de acciones.

En enero y febrero de 2001, este país fue azotado por grandes terremotos, y sufrió daños muy serios. La JICA envió, rápidamente, los Equipos de Auxilio de Emergencia para Desastres a la zona afectada. Además, realizamos varios estudios y seminarios para contribuir a la reconstrucción después del desastre.

PASOS SEGUROS PARA LA RECONSTRUCCIÓN DEL PAÍS MÁS POBRE DE CENTROAMÉRICA

Nicaragua es un país con una proporción alta de población pobre, y su ingreso *per capita* es el más bajo de la región de Centroamérica. Igual que otros países altamente endeudados, está haciendo esfuerzos para recibir más asistencia de la sociedad internacional, a través de la elaboración del Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza*, con participación nacional. Los temas prioritarios de cooperación para Nicaragua son: agricultura y desarrollo rural, salud

y asistencia médica, educación, carreteras e infraestructura vial, apoyos a la democratización y prevención de desastres.

En el año 2000, se iniciaron las actividades correspondientes al Estudio del Plan Maestro sobre el Manejo Forestal para la Prevención de Desastres en la Región Pacífico Norte (Estudio para el Desarrollo), que pretende contribuir a la reconstrucción de la zona después del desastre y fortalecer la capacidad de prevención de desastres, y al Proyecto para el Fortalecimiento del Sistema Local de Atención Integral de la Salud en Granada (Cooperación Técnica Tipo Proyecto).

PROPORCIONAR SERVICIOS ADMINISTRATIVOS SUFICIENTES A LAS ZONAS HABITADAS POR GRUPOS INDÍGENAS

En Guatemala, se firmó un acuerdo de paz entre el gobierno y la guerrilla izquierdista en diciembre de 1996, y desde entonces, se esfuerza este país por lograr la reconstrucción nacional y el desarrollo de políticas democráticas. En marzo de 2001, se realizó un estudio para la confirmación de proyectos después de una reunión de diálogo político, que reafirmó, como áreas prioritarias de cooperación, las siguientes 5 áreas prioritarias, además de la agricultura: educación, salud y asistencia médica, ordenamiento de infraestructuras, seguridad, y sectores ejecutivo y judicial. Además, el área de "educación elemental para niñas indígenas" está considerada como uno de los temas de la Agenda Común Nipo-Estadounidense*. En este aspecto, la JICA apoya la formación de funcionarios de los gobiernos locales que trabajan en las áreas relacionadas con educación, a través del envío de expertos, del curso de capacitación específico por país, y del envío de los JOCV. En el área de la salud y asistencia médica, está asignado un experto, además de los miembros de los JOCV, quienes trabajan para ampliar las relaciones de cooperación en las medidas contra las enfermedades infecciosas, como la de Chagas. En el área de agricultura, se está llevando a cabo el Estudio sobre el Desarrollo Rural Integral para la Reducción de la Pobreza en la Región de la Altiplanicie Central (Estudio para el Desarrollo).

EN POS DE UNA COOPERACIÓN MÁS EFECTIVA

Honduras es uno de los países menos desarrollados de la región, después de Nicaragua y Haití. Además, ha sufrido serios daños por el huracán y tiene grandes necesidades de desarrollo, por lo que nuestras actividades de cooperación en este país cubren muchas áreas. Las áreas prioritarias

de cooperación son: ordenamiento de infraestructuras y de bases de la vida, fomento de industrias principales, como la agricultura y la pesca, y formación de recursos humanos. A pesar de una asistencia relativamente importante que ha recibido de las instituciones internacionales y de los países donadores, Honduras no ha mejorado grandemente sus indicadores de desarrollo en los años recientes; se tiene la conciencia

Línea del Frente

Para Ampliar el Empleo para los Trabajadores

• Incremento de desempleados, un problema social

Debido a una larga guerra interna, Guatemala no tiene industrias secundarias desarrolladas, la estructura industrial no tiene la capacidad para absorber grandes volúmenes de la fuerza de trabajo. Además, la población creció rápidamente en los últimos años, existen grandes demandas de participación en el mercado laboral por parte de los soldados desmovilizados y los indígenas repatriados después del establecimiento de la paz. Como resultado de este desequilibrio, las calles están llenas de personas desempleadas, ocasionando un serio problema social.

Para resolver este problema, el gobierno de Guatemala está llevando a cabo diversas medidas, sobre todo, con el propósito de desarrollar recursos humanos. La institución que desempeña el papel central en este trabajo es el Instituto Técnico de Capacitación y Productividad.

• Visita periódica a las empresas

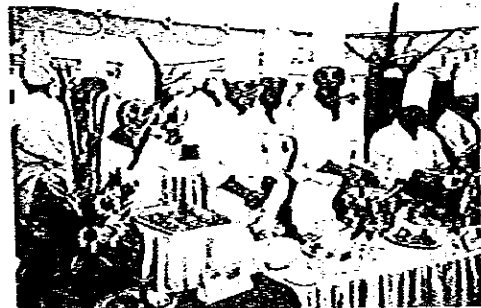
El Instituto Técnico de Capacitación y Productividad está compuesto de la oficina central, más 15 oficinas regionales y 19 centros de entrenamiento vocacional. El número total del personal es de unos 1,900 personas, y se opera con la aportación de las empresas privadas (correspondiente al 1% del sueldo mensual de los trabajadores). Entrena, anualmente, a más de 15 mil personas. Sus trabajos se realizan en torno a los siguientes 3 ejes: (1) llevar a cabo las actividades de entrenamiento vocacional, (2) asesorar a las empresas, y (3) proporcionar información técnica. El entrenamiento vocacional se lleva a cabo por el "sistema doble de entrenamiento por módulos".

Para los trabajadores con empleo, se hacen cursos de dos tipos: uno de introducción y otro de superación. Su duración es de 1 a 6 meses. Por otra parte, también se dan cursos de formación a los jóvenes mayores de 14 años y que tengan educación elemental, su duración es de 1 a 3 años. Para prestar apoyo a las empresas y a las comunidades locales, se realizan cursos cortos y módulos. De esta forma, sus actividades cubren todo el territorio nacional y todo tipo de industrias.

El Instituto Técnico de Capacitación y Productividad quiere dar mayores oportunidades para suministrar entrenamiento a los trabajadores, a través de la estructuración de un nuevo sistema de capacitación. La JICA coopera con el Instituto, principalmente en las áreas de elaboración de los programas de

Entrenamiento Vocacional GUATEMALA

ENVÍO DE EXPERTOS, ENVÍO DE JOCV, ETC.



Ceremonia de graduación de la sección cultural del Instituto Técnico de Capacitación y Productividad

capacitación, de desarrollo de material educativo y de suministro de información técnica. Sobre todo, nuestro apoyo técnico se dirige al establecimiento del "sistema gubernamental de entrenamiento vocacional", tomando como referencia el "desarrollo de recursos humanos basado en el sistema de actualización de las habilidades vocacionales" puesto en práctica en Japón. De acuerdo con el sistema gubernamental, los expertos visitan las empresas con su personal de contaparte, por lo menos 2 veces a la semana, para recibir consultas sobre el desarrollo de recursos humanos o para celebrar algún seminario.

• La meta: convertirse en la institución líder de entrenamiento vocacional en Centroamérica

El Instituto tiene la meta de "construir el centro de entrenamiento vocacional número 1 en Centroamérica para el año 2002 y convertirse en la institución líder de entrenamiento vocacional en la región", como una parte de sus objetivos para el siglo 21. Nuestra cooperación en esta área de entrenamiento vocacional se lleva a cabo siguiendo un proceso: del envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero al envío de Expertos de corto y largo plazo, seguido por la donación de equipos a través de la Cooperación Financiera no Reembolsable.

Siguiendo este proceso de cooperación, continuaremos apoyando al Instituto, para que sus metas se conviertan en realidad. (Oficina de la JICA/JOCV en Guatemala)

clara de que es necesario fortalecer, aún más, la formación de recursos humanos, que es la base misma del desarrollo de una nación. Muchos países del mundo están observando este país actualmente, para saber si el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza va a ser un instrumento verdaderamente efectivo para la población nacional.

En el año 2000, se iniciaron el Proyecto para el Mejoramiento de la Salud Reproductiva en la Jurisdicción Sanitaria No. 7 (Cooperación Técnica Tipo Proyecto); el Proyecto de Desarrollo Integral para las Mujeres del Nivel de Subsistencia (Programa de Fortalecimiento de Facultades Comunitarias); y el Desarrollo del Personal de Enfermería (Envío de Expertos Individuales). También se realizó un estudio para la formulación de proyectos, para estudiar las posibilidades de cooperación en el área de educación elemental. Paralelamente, la Agencia realiza una cooperación continua para incrementar la capacidad de resistencia a los desastres y para reducir su vulnerabilidad, como se puede ver en la puesta en ejecución del Estudio para el Control de Inundaciones y la Prevención de Deslizamientos de Tierra en el Área Metropolitana (Estudio para el Desarrollo).

TRAYECTORIA PROPIA QUE LIDEEA LA REGIÓN

Costa Rica es un país con un nivel educativo relativamente alto, con un sistema desarrollado de seguridad social y la democracia más arraigada entre todos los países centroamericanos. La JICA ha venido reforzando las funciones del Centro de Entrenamiento de Instructores y Personal Técnico para el Desarrollo Industrial de América Central, utilizando diferentes esquemas de cooperación: la Cooperación Financiera no Reembolsable, la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, y la Capacitación para Terceros Países. Apartir de enero de 2001, en este centro se inició el Proyecto para el Mejoramiento de la Productividad de las Empresas (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), para aumentar su capacidad de consultoría hacia las empresas. Este tipo de actividades aumenta la presencia de este centro en la región. Por otra parte, se realiza un curso denominado Mejoramiento Ambiental de Confinamiento en Penitenciarías y Mejoramiento de los Programas de Rehabilitación

Social (Capacitación para Terceros Países). Costa Rica es un país receptor de la asistencia japonesa, pero al mismo tiempo, ocupa un lugar especial como un apoyo para la cooperación hacia los países vecinos.

UN DESARROLLO AMPLIO EN TORNO AL CANAL

En 1999, en Panamá hubo un relevo gubernamental y el canal se transfirió de Estados Unidos al gobierno panameño; el país está en la época de una gran transición. Por medio de un estudio para la confirmación de proyectos realizado bajo el nuevo gobierno, la JICA confirmó sus áreas prioritarias de cooperación: reducción de disparidades entre los ricos y los pobres, corrección de diferencias regionales, crecimiento económico sostenido, conservación ambiental y el apoyo al canal y sus zonas aledañas. En Panamá, uno de los temas más importantes es mantener la reserva de agua para el canal a través de la conservación ambiental y la recuperación de recursos forestales. En respuesta a estas exigencias, la JICA está llevando a cabo el Proyecto de Desarrollo Técnico para la Conservación de Bosques (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), y en el año 2000, se inició el Proyecto para la Conservación de la Cuenca del Canal de Panamá (Cooperación Técnica Tipo Proyecto). Aparte se realizan actividades de cooperación en otras áreas prioritarias, a través del "programa de promoción de inversiones", de la "prevención de la contaminación por procesamientos mineros" y del "fortalecimiento de productores agrícolas" (Envío de Expertos Individuales).

DIVERSOS ESFUERZOS EN LA REGIÓN DEL CARIBE

Los países del Caribe son pequeños, tanto en población como en territorio, y muchos son países jóvenes, con poco tiempo de haberse independizado. Por otra parte, el nivel de ingreso *per capita* es relativamente alto, mientras que el tamaño de la economía es pequeño. Estas son las razones por las cuales Japón ha tenido pocas experiencias de cooperación en esta región. Para realizar las acciones de cooperación en la región del Caribe, con numerosos países relativamente

pequeños con características similares, es necesario tomar en cuenta las organizaciones regionales, como el Mercado Común del Caribe (CARICOM), y dar apoyos a la región entera para que se resuelvan los problemas comunes de desarrollo. Las amenazas de los huracanes son un típico tema común; tenemos a un experto individual asignado en la institución encargada de la prevención de desastres en el Caribe, y además, en el año 2000 realizamos un estudio básico con miras a incrementar nuestras acciones de cooperación en esta área. En el sector pesquero, donde existe un alto potencial de desarrollo, se envió un asesor en formulación de proyectos a la región en el año 2000, para encontrar proyectos que puedan extender sus beneficios a nivel regional, como es el caso del Proyecto de Entrenamiento Pesquero Regional (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), además del asesoramiento por país.

Entre los países caribeños de habla inglesa, Jamaica es el más grande. Las relaciones bilaterales entre este país y Japón se están estrechando año tras año. En Jamaica, nuestros esfuerzos de cooperación se concretizan, principalmente, por medio de la Cooperación Financiera Reembolsable* y de la Cooperación Técnica. El Proyecto para el Fortalecimiento de la Atención de Salud en la Región Sur, y el Proyecto de Mejoramiento de la Educación y el Entrenamiento Tecnológico-Vocacional en los Bachilleratos Técnicos (am-

bos de Cooperación Técnica Tipo Proyecto), y el envío de los JOCV son las actividades principales de cooperación de la JICA en este país.

En la República Dominicana existe un número considerable de inmigrantes japoneses y de dominicanos de ascendencia japonesa. Estamos realizando amplias actividades de cooperación, en agricultura, educación, y salud y asistencia médica, entre otras áreas, tomando en cuenta sus influencias benéficas en la colonia japonesa en general. Las áreas prioritarias de asistencia confirmadas entre Japón y el gobierno local son: infraestructuras, salud y asistencia médica, agricultura, ganadería y pesca, educación, y el medio ambiente. En el año 2000, se inició el Estudio sobre el Desarrollo Rural Integral de la Antigua Área de Plantación de Caña de Azúcar y el Proyecto Piloto de La Luisa, Provincia de Monte Plata (Estudio para el Desarrollo) y el Proyecto para el Mejoramiento Tecnológico de la Agricultura de Riego (Cooperación Técnica Tipo Proyecto) en el área de agricultura, que se considera como una área tradicional de cooperación. Nuestros esfuerzos también se fortalecieron en el área del medio ambiente, con el inicio del Estudio del Plan Maestro sobre el Manejo de Cuencas en el Área Alta de la Presa de Sabana Yégua y el Mejoramiento del Sistema de Alcantarillado y del Medio Ambiente en la Ciudad de Santiago (ambos Estudios para el Desarrollo).



Niños de Parí. En este país, un experto de la JICA trabaja en el área de planeación del desarrollo a partir de 1999, junto con los otros asignados a los sectores de asistencia médica y de agricultura.

Capítulo 4

Centro y Sudamérica

2. Sudamérica



Situación Actual del Desarrollo

EXISTENCIA DE MUCHOS INMIGRANTES JAPONESES DESDE HACE TIEMPO

La región de Sudamérica consiste en 12 países, con una superficie total de unos 17 millones 720 mil kilómetros cuadrados correspondiente, aproximadamente, a un 13% de la superficie terrestre, con una población de unos 310 millones de habitantes (equivalentes a un 6% de la población mundial). La región cuenta con una excelente capacidad de producción agrícola y recursos naturales subterráneos.

Desde hace tiempo, ha habido emigración japonesa a esta región, y actualmente existe una población bastante grande de inmigrantes japoneses, descendientes de los inmigrantes, y residentes japoneses en diversos países, como Brasil, Perú, Argentina, Paraguay y Bolivia. Desde que estableció relaciones diplomáticas con Perú en 1873, Japón ha mantenido siempre lazos muy fuertes con esta



Niños de la zona móvil del Proyecto para la Defensa del Ambiente y el Desarrollo Rural con la Participación de Agricultores en la Zona Seca de Chile Meridional, que tiene el propósito de reducir la pobreza en la región interior de clima seco. (DISE)

región y hoy en día sigue siendo muy frecuente la visita de personajes prominentes e importante la presencia de las empresas japonesas.

SUPERANDO LAS DIFICULTADES ECONÓMICAS

Muchos países sudamericanos intentaron una rápida modernización en las décadas de los 60 y los 70 con los recursos obtenidos de los países industrializados y de las instituciones financieras del sector privado. Pero enfrentaron problemas económicos muy serios durante toda la década de los 80, ya que incurrieron en las dificultades de pago de sus deudas externas por la caída de los precios de los productos primarios y el alza de las tasas de interés en el mercado internacional, que agrandaron la inflación interna y el déficit comercial en su balanza de pagos.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Sudamérica

En la región de Sudamérica, existen países con un nivel avanzado de desarrollo, como Argentina y Brasil, que son clasificados como países con ingresos altos y medios por el Comité de Asistencia para el Desarrollo* (DAC). La conservación del medio ambiente es considerada como el área de cooperación prioritaria común para toda la región, como la necesidad de preservación de los bosques, como los del Amazonas, y las medidas contra la contaminación del aire y del agua en las grandes ciudades. Por otra parte, la JICA favorece sus propios programas de socios* con Chile, Brasil y Argentina, para impulsar sus actividades de Cooperación Sur-Sur,

como base de las actividades para los países de Centro y Sudamérica y para los países africanos de habla portuguesa.

Por otro lado, para los países con indicadores sociales menos favorables, como Bolivia y Paraguay, la salud y asistencia médica, el desarrollo agrícola y el ordenamiento de infraestructuras* son las áreas prioritarias. Aun en los países con un nivel alto y medio de desarrollo, la diferencia regional de ingresos y la mala distribución de la riqueza son notorias, el apoyo a los estratos sociales pobres y el desarrollo regional son otros de los temas de mayor importancia para la región sudamericana.

En esta región, existen muchos inmigrantes japoneses y nacionales de ascendencia japonesa. Para apoyar las comunidades japonesas en los países sudamericanos, se realizan programas de Asistencia de Becarios de Ascendencia Japonesa, y de ordenamiento de las infraestructuras* sociales y económicas que las benefician. También promueven la participación de los investigadores y técnicos de ascendencia japonesa en las actividades de Cooperación Sur-Sur.

Por otra parte, se observa un vigoroso movimiento de integración económica regional en torno al MERCOSUR, se planearán y se ejecutarán proyectos de cooperación para promover esta tendencia.

Por esta situación, casi todos los países deudores se adhieron a la nueva estrategia de la deuda externa* (Plan Brady) antes de 1993 y firmaron acuerdos para la reducción de su deuda con el apoyo del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional (FMI); estos países han logrado reducir sus deudas externas, por medio de la aplicación de las políticas de ajuste estructural, como el redimensionamiento del gobierno, la privatización de empresas estatales, y la liberalización comercial. En la década de los 90, la recuperación económica es notoria, y la región se está convirtiendo en uno de los centros mun-

diales de crecimiento, en medio del estancamiento de las economías altamente industrializadas.

En la década de los 90, también se observan vigorosos movimientos hacia la integración económica de esta región. Como ejemplos representativos de estos movimientos podemos citar el Mercado Común del Sur de América* (MERCOSUR, con la participación formal de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) y la Comunidad Andina (con la adhesión de Venezuela, Colombia, Perú y Bolivia). También se sostienen diálogos con miras a la integración de una zona de libre comercio de América del Sur y a la Iniciativa de las Américas.

Línea del Frente

Curso de Ensamble y Operatividad del Palangre
en el Centro de Entrenamiento Pesquero de Paíta **

PERÚ

CURSO DE CAPACITACIÓN NACIONAL LOCAL

Llevar los Abundantes Recursos Pesqueros a la Mesa de los Peruanos

• El segundo volumen de pesca más alto del mundo

Perú ocupa el segundo lugar en cuanto al volumen de pesca, después de China, y superando a Japón. Sin embargo, la gran mayoría de este volumen lo ocupan pescados comunes, y se exportan como materia prima de harinas de pescado, que se utiliza como alimento para animales. Para los pescadores de pequeña escala, es difícil aumentar el nivel de ingreso, su vida no es estable. Los productos pesqueros son un excelente alimento como fuentes de proteína, pero muchos peruanos pobres no tienen acceso a estos productos.

El Centro de Entrenamiento Pesquero de Paíta (CEP-PAITA) es una organización que enseña nuevas técnicas a las personas relacionadas con la pesca, para elevar la producción de los pescadores de pequeña escala y para incrementar el número de especies consumibles directamente, y también para que aumente la frecuencia de los platos con pescado que llegan a la mesa de los peruanos.

En este centro, se realizan cursos de capacitación de varios meses de duración. Los pescadores artesanales y los estudiantes de las especialidades relacionadas con la pesca son sus participantes. Se les enseñan técnicas y métodos de pesca, como las técnicas de navegación, de la selección de bancos de peces, de palangre y de chinchorro. Por las condiciones geológicas de Perú, que tiene una línea costera de 2,000 km del norte al sur a lo largo del Océano Pacífico, muchísimas personas están interesadas en aprender estas técnicas y métodos de pesca, los cursos se ofrecen con una creciente demanda.

• Curso especial intensivo para los instructores

La cooperación de la JCA a este centro tiene una larga historia, desde la construcción de sus instalaciones principales con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Recompensable. Además del CEP-PAITA, en Perú existen muchas organizaciones, instructores y extensionistas que trabajan en el área pesquera. Para estas organizaciones y personas, el Centro tiene un curso especial intensivo. Ensamble y Operatividad del Palangre. Este curso se organiza en forma conjunta con la JCA, como un Curso de Capacitación Nacional Local*.



En el Centro, los pescadores y los estudiantes provenientes de todo el territorio peruano aprenden las técnicas y métodos de pesca.

El curso está abierto a una amplia gama de instituciones y personas, como los profesores universitarios o los centros de entrenamiento vocacional, y los investigadores de institutos de estudios oceanográficos, entre otros. La competencia para conseguir el derecho de participación dentro de cada una de las instituciones es verdaderamente intensa, mostrando las expectativas que tienen los participantes hacia el curso.

La gran mayoría de los participantes vienen de las zonas costeras, pero en el año fiscal 2000, un funcionario de la oficina local de Iq. Pes del Ministerio de Pesca participó en el curso. Iquitos es una ciudad ubicada al lado del río Amazonas, en la parte interior del país. En la zona amazónica, aun en uno de los nacimientos de sus afluentes, se pueden utilizar los mismos métodos y artes de pesca utilizados en el mar, lo cual es sorprendente para nosotros.

Pensando en el potencial insoslayable que tiene el Amazonas, deseamos que los abundantes recursos pesqueros que tiene el país no se agoten, y se aprovechen sustentablemente para enriquecer la vida de un número más grande de peruanos. Para lograr esta meta, esperamos que los resultados de este curso se expandan a lo largo del territorio nacional.

(Oficina de la JCA en Perú)

DESARROLLO INDUSTRIAL Y GRAVES DIFERENCIAS INTERNAS

Sudamérica incluye países con recursos naturales abundantes e industrias primarias desarrolladas, y también países bastante industrializados, como Brasil y Argentina. Una característica de esta región es la existencia de numerosos países medianamente desarrollados, según la clasificación del Banco Mundial. Sin embargo, algunos países tienen un nivel de ingreso bastante bajo, y sufren de infraestructuras sociales deficientes, como Bolivia.

Además, aun los países medianamente desarrollados adolecen de serios problemas de pobreza, resultantes de una marcada diferencia interna en la distribución de los ingresos. Esta situación ocasiona, a su vez, los problemas del tráfico de drogas y del deterioro de la seguridad pública. El incremento de crímenes en las zonas urbanas por el flujo de la población pauperizada, los crímenes relacionados con el tráfico de drogas, el terrorismo, y la economía informal, todos estos fenómenos son factores inhibidores de la estabi-



Un Voluntario de Udel Mar se acerca a la parte local para lograr una agricultura de bajo costo (Paraguay)

lidad política, económica y social de la región de Sudamérica.

La región sudamericana tiene un gran acervo de ecosistemas, como los bosques de lluvia tropical en la región amazónica de Brasil. La conservación de estos ecosistemas es de interés mundial. Por otro lado, también se está agravando el deterioro ambiental en las grandes ciudades por la excesiva concentración poblacional.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

COOPERACIÓN ACTIVA PARA LA CONSERVACIÓN AMBIENTAL

Para promover la conservación de los bosques de lluvia tropical en la región amazónica, lo que es objeto de atención de toda la sociedad internacional, nuestro país realiza un proyecto de investigación forestal, utilizando el esquema de Cooperación Técnica Tipo Proyecto. Estamos por iniciar un proyecto de cooperación para preservar los valiosos ecosistemas de las islas



Un equipo suizo presta asistencia a la elaboración de sodes y hojales. (Brasil)

Galápagos. Para enfrentar los problemas de contaminación del aire y del agua, y de manejo de residuos en las grandes ciudades, como Sao Paulo, en Brasil, y Santiago, en Chile, o para mejorar la situación de la polución causada por la explotación de los abundantes recursos mineros, también estamos colaborando, a través de actividades de Cooperación Técnica Tipo Proyecto, principalmente.

En cuanto al problema de la destrucción de la capa de ozono, tema de discusión en los últimos

años, se suministrará apoyo con el reforzamiento del sistema de monitoreo correspondiente.

MEDIDAS CONTRA LA POBREZA, CORRECCIÓN DE DIFERENCIAS REGIONALES

Los habitantes del nordeste brasileño y de las zonas andinas de Ecuador, Perú y Bolivia viven en una pobreza extrema, la cual es el causante de diferentes problemas sociales, como el desplazamiento demográfico hacia zonas urbanas y el cultivo de estupefacientes ilegales.

Para Bolivia, nuestro país realiza actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable y de Cooperación Técnica Tipo Proyecto, teniendo como el área más prioritaria a la de la salud y asistencia médica. En los últimos años, llevamos a cabo, en el marco de la iniciativa de apoyo a los países pobres muy endeudados auspiciada por el Banco Mundial y el FMI, los proyectos de cooperación en salud y asistencia médica, en educación y en ordenamiento de infraestructuras, colaborando con otros donadores* y siguiendo los lineamientos establecidos por el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza* (PRSP) elaborado por el gobierno boliviano.

En la región nordeste de Brasil, se lleva a cabo una Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el campo de la salud pública y de la salud materno infantil. Por otro lado, atendemos las necesidades del estrato social pobre que vive en las zonas urbanas; en el área metropolitana de Lima, Perú, se está realizando un proyecto del Programa para el Fortalecimiento de las Facultades Comunitarias*, orientado al entrenamiento vocacional de las mujeres.

DESARROLLO AGRÍCOLA ACORDE AL MEDIO AMBIENTE

Sudamérica es el granero del mundo, ya que existen grandes extensiones de tierras fértiles, como el cerrado brasileño y la pampa argentina. Por lo tanto, anteriormente llevamos a cabo los proyectos destinados a aumentar la producción y la productividad agrícolas. Gracias, parcialmente, a los resultados de estos proyectos, los granos de soja y de maíz producidos en esta región son un factor muy importante para

el suministro estable de alimentos en el mundo. Sin embargo, la tendencia reciente es la de apoyar la agricultura de conservación ambiental, y a los productores de pequeña escala para la erradicación de la pobreza. Para Paraguay, que es el integrante menos desarrollado del MERCOSUR, y para Bolivia, el país más pobre de la región, la JICA realiza sus acciones de cooperación para aumentar la competitividad de su agricultura, a través de proyectos para mejorar las técnicas de procesamiento alimentario y los canales de comercialización.

NECESARIO REFORZAMIENTO DE LA COMPETITIVIDAD DE LOS PRODUCTOS INDUSTRIALES

La región de Sudamérica se caracteriza por países que iniciaron su proceso de industrialización desde un período relativamente temprano, como Brasil y Argentina. Pero estos países tienen la necesidad de incrementar la competitividad internacional de sus productos industriales, en el contexto de globalización económica y de integración regional de los últimos años. Japón está realizando actividades de cooperación para atender esta necesidad, enviando expertos individuales en las áreas de control de calidad y de aumento de la productividad a Brasil, Chile y Colombia, mientras que en Brasil y Paraguay, lleva a cabo actividades de Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el área de entrenamiento vocacional para formar los recursos humanos técnicos para el sector industrial.

APOYOS MÁS ESTRECHOS A LA COOPERACIÓN SUR SUR

Los países que tienen economías relativamente desarrolladas en la región de Sudamérica, como Chile y Brasil, están realizando sus propias actividades de Cooperación Sur Sur. Para alentar estos esfuerzos de cooperación horizontal, la JICA ha apoyado cursos de Capacitación para Terceros Países*, el mecanismo por medio del cual estos países capacitan al personal técnico que se invita de las naciones vecinas. En los últimos años, las actividades tomaron una mayor altura: se firmó el Programa de Socios* con Chile, Brasil y Argentina, en que estos paí-

ses y Japón se comprometen a ofrecer la cooperación, como socios iguales.

Dentro del marco de esta asociación, realizamos actividades conjuntas de cooperación con Chile, en el área de salud agropecuaria en Bolivia y de pesca en Cuba, combinando los cursos de Capacitación para Terceros Países* y el envío de Expertos de Terceros Países*. Con Brasil, los esfuerzos se destinan a los países africanos de habla portuguesa, como Mozambique y Angola, y a las áreas de salud y asistencia médica, y de agricultura.

APOYO A LAS COMUNIDADES JAPONESAS; APROVECHAR LOS RECURSOS HUMANOS DE ASCENDENCIA JAPONESA

En los países de la región de Sudamérica, Brasil, Perú, Argentina, Paraguay y Bolivia, entre ellos, existe una población bastante grande de inmigrantes japoneses y descendientes de los inmigrantes. Estas personas contribuyen grandemente al desarrollo de sus países, y representan la imagen de Japón en la sociedad local.

Por esta razón, al realizar nuestras acciones de cooperación en estos países, siempre tomamos en cuenta el beneficio que pudieran tener en las comunidades japonesas locales. También aprovechamos recursos humanos calificados de estas comunidades, como Expertos de Terceros Países, por ejemplo.

COORDINACIÓN CON LAS ENTIDADES LOCALES AUTÓNOMAS

Debido a la presencia de numerosos emigrantes japoneses en la región de Sudamérica, desde hace tiempo existe un intercambio activo entre los países sudamericanos y las entidades locales autónomas. Aprovechando esta situación, la JICA promueve fuertemente las acciones de cooperación en coordinación con las entidades locales, como una parte de las actividades de cooperación con participación nacional. Se está realizando un proyecto en coordinación con la prefectura de Iwate, para transferir las técnicas de fabricación de "utensilios de hierro fundido" a Perú. Se llevará a cabo, en un futuro cercano, un proyecto en salud y asistencia médica en coordinación con la prefectura de Okinawa, en las zonas cercanas al área de inmigración de los okinawenses en Bolivia.

Línea del Frente

Cooperación Técnica del Programa de Investigación y Desarrollo del Cultivo y Repoblación del Pejerrey

ARGENTINA

ENVÍO DE EXPERTOS

El Retorno Exitoso del Pejerrey a través de la Coordinación entre Diferentes Organismos

• Reducción del número por el clima irregular y la pesca indiscriminada

El pejerrey (*Forsterygion maculatus*) es un pez de agua dulce que habita las áreas acuáticas interiores de Argentina. En 1966, un argentino de ascendencia japonesa lo introdujo en Japón; se hizo objeto de investigación principalmente en la prefectura de Kanagawa y en la Universidad Pesquera de Tokio. Se establecieron las técnicas de producción de semillas, se estudiaron su ecología y las condiciones ambientales de su hábitat, estableciéndose así, las técnicas necesarias para su cultivo y su repoblación.

En los últimos años, el número de pejerreyes se está reduciendo gradualmente, afectado por el clima irregular y por la pesca indiscriminada. El gobierno argentino considera sería la situación, y ha promovido la investigación sobre temas relacionados con su cultivo y su repoblación. Sin embargo, las investigaciones básicas sobre su fisiología, su ecología, su alimentación y su reproducción no están avanzando como se esperaba.

Tradicionalmente, a los argentinos les gusta la carne animal, pero en los últimos años, el interés por el pescado está creciendo gradualmente, por la preocupación por las enfermedades de los ad-

ultos. El pejerrey es el pescado más popular entre los argentinos, por lo que el establecimiento de las técnicas de cultivo de los peces adultos y de producción de semillas será un enorme paso adelante para la difusión del consumo del pescado en este país.

• Coordinación entre la JICA y la entidad autónoma local

Con estos antecedentes, la JICA inició un proyecto, para regresar a Argentina los conocimientos técnicos del pejerrey domesticado desde Japón, en colaboración con la prefectura de Kanagawa. El proyecto se inició con el envío de un experto, y en el futuro se va a extender al envío en equipo de expertos.

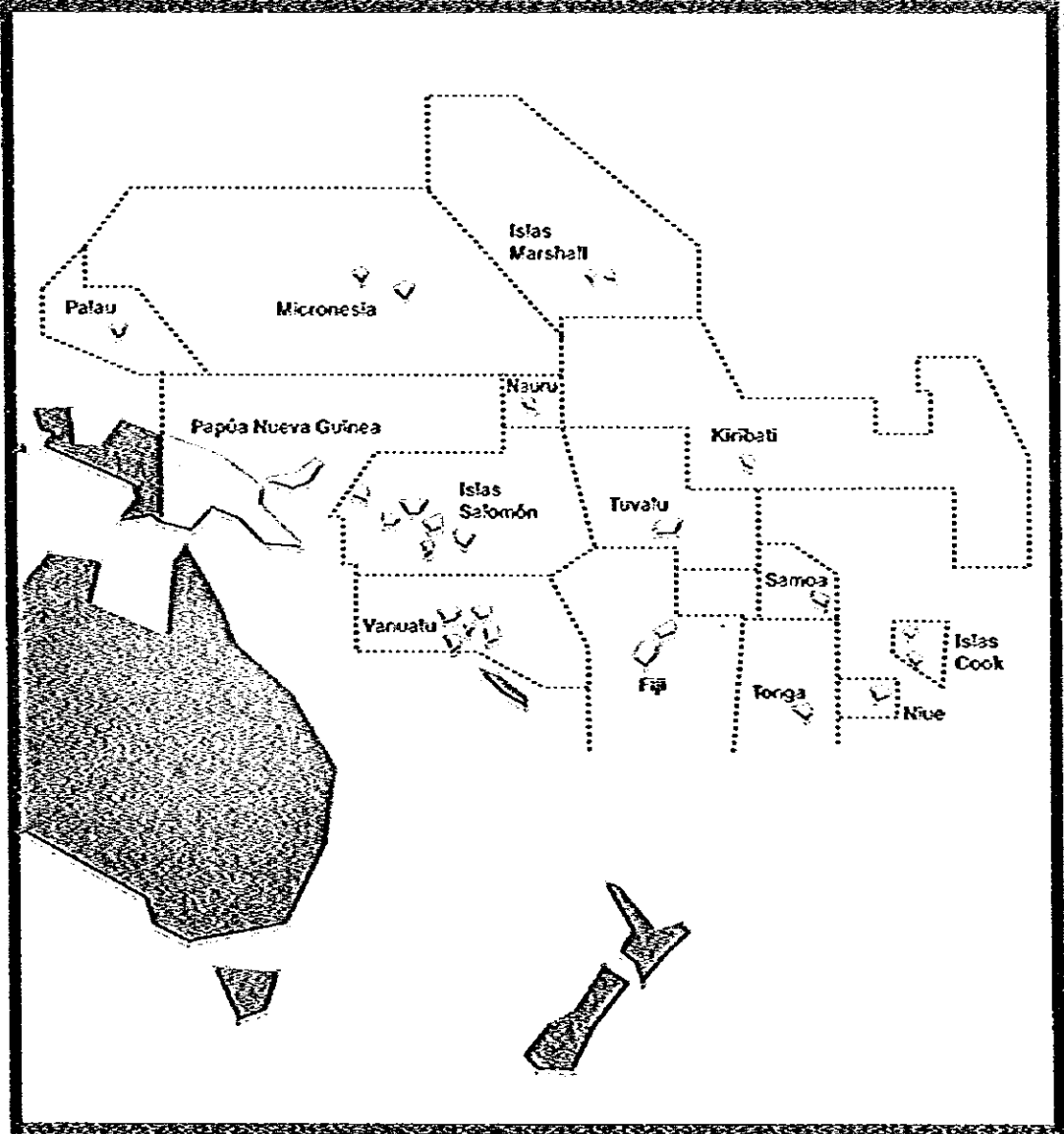
Este proyecto, que consiste en realizar la transferencia de tecnología para introducir al país natal del pejerrey las técnicas de cultivo y de repoblación establecidas en Japón sobre esta especie introducida por un argentino de origen japonés, es un digno tema para que haya una cooperación entre los diferentes países, entre los servicios de emigración y las actividades de cooperación pesquera, entre la prefectura de Kanagawa que estableció estas técnicas, y la JICA

(Centro Internacional de Fomento Pesquero de la JICA en Kanagawa)

Capítulo 5



Oceanía



Situación Actual del Desarrollo



Una maestra en una escuela educando a los niños de Papua. (Alocresa)

UNA REGIÓN COMPUESTA DE PEQUEÑOS PAÍSES

Los países de la región de Oceanía son pequeños en territorio, población y economía, y su estructura económica depende fuertemente de las industrias primarias y, por ende, son vulnerables a los cambios meteorológicos y a las fluctuaciones de los precios internacionales. Además tienen problemas por sus territorios dispersos en islas pequeñas, por su reducido mercado doméstico, por su lejanía del mercado internacional y por la falta de infraestructuras de transporte y comunicación que permitan la independencia económica.

Sus relaciones con los países excolonizadores son estrechas en general. Por otra parte, Australia, un donante importante tradicionalmente, sobre todo, para Papúa Nueva Guinea y algunos otros países, está reduciendo el monto de su asistencia, por los problemas económicos que tiene actualmente. Entrando en la década de los 90, la asistencia bilateral* y multilateral* hacia los países en vías de

desarrollo de la región de Oceanía no está creciendo. Los tres países de la región de Micronesia, Estados Federados de Micronesia, Islas Marshall y Palau, reciben asistencia económica (compact money) de Estados Unidos como ayuda financiera, aun después de la independencia, con base en el Acuerdo de Asociación Libre firmado con este país. Esta ayuda financiera representa de un 50 a un 70% del ingreso fiscal de estos países.

Por esta situación, se hace más urgente todavía la necesidad de que estas naciones isleñas de Oceanía sean independientes económicamente, y dejen atrás la actual dependencia de las asistencias extranjeras. Por eso, todos los países de la región están esforzándose por redimensionar su sector público y promover inversiones del sector privado en las industrias principales, como agricultura, pesca y turismo. También existe un creciente interés para promover la cooperación regional, con el propósito de resolver, conjuntamente, los problemas comunes que enfrentan. Nosotros consideramos indispensable un acercamiento integral a la región, ya que los problemas

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Oceanía

Para la región de Oceanía, la independencia económica, la conservación ambiental y el control de recursos naturales, la educación, y la salud y asistencia médica son las principales áreas de desarrollo.

Para lograr la independencia económica, es necesario tener puertos, aeropuertos y carreteras, por lo que se proporciona cooperación en estos aspectos. Por otra parte, el medio ambiente natural, como los arrecifes coralinos y los recursos pesqueros,

tiene una relación estrecha con el turismo y la pesca, que son los principales sectores económicos de la región. Por esta situación, es indispensable hacer énfasis en la conservación ambiental y el desarrollo industrial.

Los países de la región están poco habitados y no tienen industrias, por lo tanto, es muy importante para su futuro desarrollo la formación de recursos humanos a través de una educación mejorada, la JICA realiza actividades de cooperación en las

áreas educativas y de entrenamiento vocacional.

Los problemas de las enfermedades infecciosas, como el paludismo y la tuberculosis, representan grandes retos, pero un nuevo problema es el incremento de enfermedades crónicas por el cambio de hábitos alimentarios. Por eso, las actividades de cooperación en el área de salud y asistencia médica se llevan a cabo desde el punto de vista de la medicina preventiva.

más grandes son de nivel regional, como los problemas ambientales del cambio meteorológico y del crecimiento del nivel del mar, y el desarrollo de transporte y comunicación entre las islas.

En abril del año 2000, se celebró la segunda reunión cumbre del Foro Japón-Pacífico Sur (cumbre de los países isleños del Pacífico, actualmente se llama Foro de Estados Isleños del Pacífico) en la ciudad de Miyazaki. En esta reunión, se discutieron, entre los jefes de estos estados, los problemas que les afectan, como el desarrollo sustentable* de los países isleños, los

problemas ambientales, como el cambio climático y el crecimiento del nivel del mar, y la disparidad económica creada por el difícil acceso a la información (división digital*). Se acordó la necesidad de construir una relación de asociación integral, y se estableció una orientación básica en cuanto a las áreas prioritarias. Estas son las metas de esfuerzos a mediano y largo plazo, dentro del marco de cooperación bilateral y multilateral. La JICA planeará e implementará sus acciones de asistencia, tomando en cuenta las conclusiones de esta reunión.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

DOS TEMAS PRIORITARIOS

La región de Oceanía está conformada por países con diferentes características, en cuanto al tamaño del estado y de la economía, las razas, la población, la existencia de recursos naturales y de la base social tradicional, el estilo de vida y la capacidad gubernamental para la planeación e implementación de los programas. Por lo tanto, es importante llevar a cabo acciones cuidadosas de asistencia, de acuerdo con las necesidades particulares de cada uno de los países.

Por otra parte, estos países también comparten factores comunes; todos son países independientes jóvenes que dependen de las industrias primarias, por lo que necesitan desarrollar recursos humanos. Debemos apoyar a estos países para que puedan superar los factores limitantes (como el aislamiento, la falta de territorio y la marginalidad), que son las vulnerabilidades características de los países insulares.

Como temas prioritarios de cooperación comunes a esta región se pueden mencionar: (1) apoyo



Los líderes de Fiji que regresan a Suva después de la cumbre de la Organización de Estados del Pacífico Sur en la ciudad de Miyazaki, Japón.

para lograr la independencia económica, y (2) conservación ambiental y control apropiado de recursos para alcanzar un desarrollo sustentable. Al implementar las acciones de asistencia hacia esta región, estamos tratando de identificar y formular los proyectos de cooperación que beneficien a toda la región de manera integral. También consideramos esencial fortalecer los lazos de coordinación con otros países donadores* y organismos internacionales y regionales, que posean los conocimientos necesarios para la asistencia en la región.

ASISTENCIA PARA LA INDEPENDENCIA ECONÓMICA

Para que estos países logren su independencia económica, es necesario realizar acciones de asistencia en la formación de los recursos humanos necesarios para la construcción nacional y en el ordenamiento de infraestructuras básicas para el desarrollo industrial, en forma combinada.

En cuanto a la formación de recursos humanos, nuestra organización realiza la Aceptación de Becarios y el envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, principalmente, para crear una masa crítica de recursos humanos preparados, tanto en el campo de la administración económica y la planeación del desarrollo, como en el área de las industrias principales. Al mismo tiempo, se realizan actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable en beneficio de la Universidad del Pacífico Sur, situada en Fiji, del Instituto Tecnológico de Papúa Nueva Guinea, y de la Universidad Nacional de Samoa, para el ordenamiento y ampliación de sus instalaciones.

Como una tarea para el futuro, consideramos importante la formación de recursos humanos en el área de la tecnología de la información (TI), para corregir la situación de división digital que existe actualmente.

Desde el punto de vista del ordenamiento de las infraestructuras básicas para el desarrollo



Una voluntaria trabaja como enfermera, para prevenir las enfermedades causadas por las fiebres de zika (Micronesia)

de las industrias principales, son importantes las infraestructuras* relacionadas con las áreas de comunicación y transmisión, transporte, electricidad y carreteras, por la condición insular de estos países. La JICA también lleva a cabo acti-

Línea del Frente

Proyecto de Entrenamiento Pesquero

MICRONESIA

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO

Aumentar el Nivel del Entrenamiento Pesquero por el Envío de Expertos de Largo Plazo

• Esfuerzos para promover la pesca de alta

Micronesia, compuesta de pequeñas islas dispersas en una enorme área marítima, carece de recursos naturales, y por su condición geológica de ser un país isleño, le es difícil fomentar las industrias. La pesca, por lo tanto, constituye una de las actividades industriales básicas de desarrollo, desde un punto de vista realista.

El gobierno de Micronesia, desde hace mucho tiempo, es consciente de la importancia del fomento pesquero, ha establecido una empresa pesquera estatal, por ejemplo, para fomentar la pesca comercial, sobre todo, de atún. Sin embargo, actualmente, la pesca de atún en Micronesia es realizada por barcos extranjeros que pagan franquicias de pesca, la operación independiente de los barcos nacionales no ha mostrado un avance significativo.

• Implementación del entrenamiento en el trabajo

En medio de esta situación, en 1999 se estableció el Instituto de Entrenamiento Pesquero y Marítimo (IM) de Micronesia, como una organización única dedicada al entrenamiento pesquero, y se inició una Cooperación Técnica Tipo Proyecto de Japón para incrementar el nivel de capacitación que se realiza en el Instituto y para ordenar su sistema de operación. El período de cooperación es de 3 años, a partir de agosto del año 2000. Se asignaron 4 expertos de largo plazo, incluyendo al asesor en jefe y al coordinador*, en las áreas de pesca, de navegación y de motores.

La asesoría técnica se da a los instructores del Instituto, se realiza el entrenamiento en el trabajo en la operación de los bu-

ques de capacitación, en la elaboración del material de lección y complementario, y en la planeación y orientación de las prácticas pedagógicas. El objetivo del proyecto es incrementar la capacidad del personal docente al nivel adecuado para dar cursos para principiantes (ESS/SSS) y las clases SAU establecidas por la Organización Marítima Internacional (International Maritime Organization, IMO).

• El sistema de cooperación se mejora gradualmente

Existen muchos factores que influyen un buen desarrollo del proyecto. La necesidad de tener varios meses de experiencia en el mar para avanzar a la siguiente etapa, los costos y el tiempo necesarios para trasladarse de los estados del este, que están a unos 800 km de distancia de la isla más occidental de Micronesia, la isla Yap, donde se localiza la sede del proyecto, y el alto grado de independencia que mantienen los 4 estados del país para otras sólo unos cuantos. Sin embargo, el sistema de colaboración entre los países involucrados está mejorando, y el proyecto está adquiriendo momentum. Entre Micronesia y Japón existen lazos históricos, el medio ambiente para el proyecto es favorable. Pensamos que es muy significativo establecer una estrecha coordinación con el personal del Instituto, y contribuir al futuro de este país, estableciendo bases para la expansión de una institución educativa que funcionará como motor del desarrollo nacional.

(Oficina de la JICA/OCV en Micronesia)

vidades de cooperación en las áreas de pesca, transporte marítimo y desarrollo de recursos naturales, como acuicultura, promoción de la pesca artesanal, elaboración de cartas de navegación, inspección de barcos y exploración de recursos minerales del fondo del mar.

APOYOS PARA LA CONSERVACIÓN AMBIENTAL

En cuanto a la protección ambiental y el control adecuado de recursos naturales, se están realizando algunos proyectos directamente destinados a la conservación del medio ambiente, como la capacitación para la conservación de arrecifes coralinos y el control adecuado de residuos, ya que en algunas zonas del Pacífico se

observa un deterioro en los ecosistemas costeros, por la explotación excesiva de ciertas especies de peces, por la tala indiscriminada de los bosques tropicales y el control inadecuado de desechos y residuos. Un ejemplo de este tipo de cooperación es el Centro Internacional de Arrecifes Coralinos en Palau, construido por la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón (proyecto de la Agenda Común Nipo-Estadounidense*) e inaugurado en el año 2000. Se espera que este centro desempeñe un rol importante como base internacional de conservación y de investigación de arrecifes coralinos; actualmente, se están llevando a cabo diversas actividades de cooperación técnica, como la selección de puntos de monitoreo a largo plazo, el ordenamiento de un acuario anexo y la implementación de las actividades de difusión.

Línea del Frente

Iniciar Clases de Computación en una Isla Remota

• El héroe extranjero en la isla

Los japoneses tienen una imagen de Fiji como un país idílico en el Pacífico Sur. En una de las islas alejadas de Fiji, un joven miembro de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero está trabajando como un maestro de ciencias y matemática. Además de las características generales de una isla remota, de poco desarrollo de infraestructuras y de la escasez de los productos indispensables para la vida cotidiana, él es el único extranjero que vive allí. No es extraño que en el largo período de permanencia en la isla, a veces experimente una leve depresión. En esos momentos, las cartas de los compañeros voluntarios, que trabajan en condiciones similares en otros países, tienen un valor indescriptible. En la actualidad, el correo electrónico ocupa la parte substancial de la comunicación, pero las "cartas escritas a mano" siguen teniendo un significado especial.

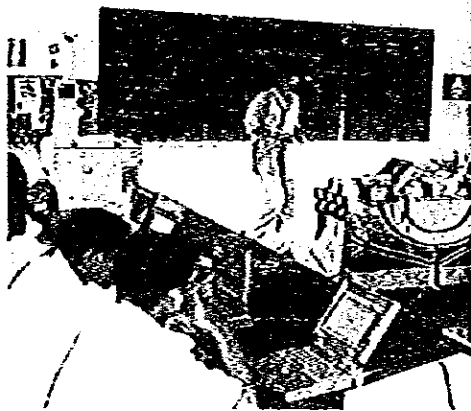
• Más allá de la enseñanza de ciencias y matemática

Al inicio de sus actividades, quedó perplejo en sus clases, por el problema que tenía con el inglés. "Yo les enseño física y química, Uds. me enseñan inglés" decía a sus alumnos. Así comenzó su estancia de 2 años, pero después de 6 meses, a medida que se acostumbraba a la vida en la isla y a sus trabajos, empezó a sentir ganas de hacer algo más que los trabajos obligatorios de dar clases de ciencias y matemática. En la escuela había 10 computadoras personales viejas, regaladas, hacía tiempo, por una empresa estadounidense. En esta época, comenzó a pensar que podría dar clases de computación utilizando estos equipos. Afortunadamente, la escuela apoyó la idea, y convirtió un aula en un salón de computación, utilizando parte del escaso presupuesto escolar para la remodelación y la compra de un generador eléctrico. Después de un año de su llegada a la isla, se inició la clase de computación.

Maestro de Ciencias
y Matemática

Fiji

ENVÍO DE JOCY



El voluntario da una clase de computación.

En Fiji, los habitantes de las zonas urbanas tienen teléfono celular, utilizan computadoras como algo natural, igual que los habitantes de los países industrializados. Sin embargo, en las zonas rurales y en las islas remotas, la gente ni siquiera tiene energía eléctrica durante 24 horas del día. Por eso, cuando la escuela se cierra de vacaciones y el joven voluntario sale a la ciudad, siente que está en una máquina del tiempo, en un mundo decenas de años más adelante. El voluntario piensa que es importante enseñar computación a los niños de la isla, para que éstos, cuando lleguen a trabajar en las zonas urbanas, no se sientan atascados frente a las diferentes condiciones de vida.

(Oficina de la JCA en Fiji)



La tasa de electrificación de Vanuatu es de un 10%, aproximadamente. Con la cooperación de Japón, se instalaron 50 juegos de paneles solares, en cada una de las 4 comunidades.

La tasa de electrificación en Vanuatu es de un 10%, aproximadamente. Con la cooperación de Japón, se instalaron 50 juegos de paneles solares, en cada una de las 4 comunidades.

LOGRAR UN MAYOR IMPACTO A TRAVÉS DE LA COORDINACIÓN Y COLABORACIÓN CON OTRAS INSTITUCIONES

Como un ejemplo concreto de proyectos que benefician a toda la región, podemos citar la Cooperación Financiera no Reembolsable que se destina al ordenamiento de las instalaciones de investigación oceanográfica, y el sistema de educación a distancia por satélite de la Universidad del Pacífico Sur, que se considera como la sede más importante de la educación superior en la región de Oceanía (un proyecto conjunto de Australia y Nueva Zelandia). La Cooperación Financiera no Reembolsable para el Centro de Educación y Entrenamiento del Programa Ambiental de la Región del Pacífico Sur (SPREP) y

la Cooperación Técnica a nivel regional para el control de residuos, son ejemplos de los proyectos destinados a instituciones regionales determinadas, cuyo beneficio será difundido a la totalidad de la región.

También existen otros ejemplos de proyectos conjuntos con otras instituciones de asistencia y organizaciones internacionales. Japón inició, en enero de 1996, el primer proyecto conjunto con Australia, el Proyecto de Promoción de la Salud en Fiji. En Papúa Nueva Guinea, tenemos otros proyectos en coordinación con Australia, en el análisis de la estructura volcánica del subsuelo para aliviar los daños causados por el volcán Lavaul, en el fomento de la vacunación y en el mejoramiento de la salud materno infantil. Por otra parte, se está iniciando el proceso de coordinación en torno al programa sectorial del campo de la salud.



Los bolsos, que se usan como bolsa de decoración y como artículos, son recursos naturales muy importantes para los países de Oceanía. Proyecto de investigación y desarrollo de la cultura en larga escala de Deportes Indígenas.

Capítulo 6



Europa



Situación Actual del Desarrollo



Un miembro de los JOCY enseña las Matemáticas a los niños de su escuela (Rumanía)

SE PROMUEVE LA DEMOCRATIZACIÓN Y LAS REFORMAS ECONÓMICAS Y SOCIALES

Geográficamente situados en Europa, los países centroeuropeos y de Europa Oriental han permanecido durante un largo tiempo bajo regímenes comunistas de planificación central, alineados a la Unión Soviética después de la Segunda Guerra Mundial, lo que hizo que se agravaran los problemas de derechos humanos y del medio ambiente. Sobre todo, a partir de la década de los 80, la ineficiencia económica finalmente hizo mella, haciendo evidente el fracaso del sistema.

De allí, las naciones de Europa Central y Oriental comenzaron las reformas económicas y sociales para transformar el sistema de planificación central en uno de economía de mercado, bajo

regímenes políticos democráticos. Los primeros en intentarlo fueron Polonia y Hungría, en 1989.

Las naciones altamente industrializadas apoyan fuertemente sus reformas, en el marco de la cooperación conjunta del Grupo de Naciones Involucradas en la Asistencia a la Europa Oriental (G24) establecido en julio de 1989. En este grupo participan 15 países de la Unión Europea (UE), Japón, Estados Unidos, Canadá y otros; en total, son 24 países, más algunas instituciones internacionales, como el Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE).

La cooperación de Japón a la región de Europa Central y Oriental comenzó con base en la resolución del G24, y se inició con Polonia y Hungría en 1990; luego se extendió a la República Checa, Eslovaquia (en 1991, cuando se inició la

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Europa Central y Oriental

Desde que inició sus acciones de cooperación hacia la región de Europa Central y Oriental, Japón ha considerado las siguientes áreas como las más prioritarias para la región:

- (1) Apoyo a la transición hacia la economía de mercado (políticas económicas, aumento de productividad, administración empresarial, etc.)
- (2) Medidas ambientales (contaminación atmosférica, tratamiento de residuos, etc.)
- (3) Rehabilitación de infraestructuras*

En las Políticas a Mediano Plazo de la AOD publicadas en agosto de 1999, se incluyen diversas actividades de apoyo a los países en conflicto y sus vecinos.

Además de estas áreas prioritarias tradicionales, es necesario fortalecer el acce-

ntercurso por país para definir áreas de importancia, de acuerdo con el nivel y la orientación del desarrollo de cada país, ya que se observa una considerable diferencia en el avance de las reformas entre los países.

Para los países relativamente desarrollados, como Polonia, República Checa, Hungría y Estonia, estamos llevando a cabo actividades en las áreas de transferencia de tecnología y de conciliación industrial y de promoción de la coordinación industrial, con miras a su integración a la UE, posiblemente en el 2004.

Por otra parte, para los países rezagados en sus reformas, o para los que todavía no han podido comenzar con las reformas por los impactos de los conflictos, como

Bulgaria, Rumanía, Moldavia, Macedonia y Albania, se consideran importantes las actividades de cooperación en las áreas tradicionales de desarrollo económico y social, como el ordenamiento de infraestructuras económicas, el desarrollo agrícola, la asistencia médica y el sistema de agua potable y alcantarillado.

Para los países que tienen problemas étnicos de una implicación política delicada, como Bosnia-Herzegovina, se realizan acciones de apoyo para la estabilización después del conflicto, tomando muy en cuenta el equilibrio entre los diferentes grupos étnicos, para contribuir al desarrollo nacional a mediano y largo plazo.

asistencia, era Checoslovaquia), Bulgaria, Rumania, los tres países bálticos (Estonia, Letonia y Lituania), Eslovenia, Macedonia, Bosnia-Herzegovina y Croacia. A partir de 1997, la AOD de Japón también se aplica a Ucrania y Moldova. Este último país pasó a la Parte I del Listado del DAC⁴ a partir del mismo año

ES IMPORTANTE CONOCER LA SITUACIÓN ECONÓMICA DE CADA PAÍS Y SUS NECESIDADES DE ASISTENCIA

Han transcurrido casi 10 años desde el colapso del régimen socialista, y entre los países de la región de Europa Central y Oriental se observan

Línea del Frente

Apoyo a la Transición a la Economía de Mercado; Promoción de Pequeñas y Medianas Empresas

HUNGRÍA

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO, ESTUDIO PARA EL DESARROLLO, ENVÍO DE EXPERTOS

Fomentar el Desarrollo de Pequeñas y Medianas Empresas

• Problemas que enfrenta un país exitoso en la transición a la economía de mercado

Hungría es considerado como un caso ejemplar de éxito en la transición a la economía de mercado y en la democratización política, entre todos los países de Europa central y oriental. La meta inmediata de este país es su adhesión a la UE, prevista para los años 2004 a 2006. Sin embargo, la economía húngara, aparentemente tan exitosa, tiene sus problemas ocultos.

El primer problema es su dependencia del capital extranjero, ya que en estos 10 años, las reformas radicales fueron realizadas con fondos provenientes del exterior. Por eso, las industrias húngaras no tienen suficiente fortaleza. En segundo lugar, existen las diferencias crecientes entre las empresas de capital extranjero y sus filiales y asociados, y las empresas locales húngaras, que son empresas de pequeño y mediano tamaño.

• De la Cooperación Técnica Tipo Proyecto al Estudio para el Desarrollo

Japón realizó el Proyecto para el Desarrollo de la Productividad desde 1995 durante 5 años, para transferir las técnicas de administración empresarial estilo japonés a las empresas locales pequeñas y medianas, a través del Centro de Productividad de Hungría. En el año 2000, este proyecto se terminó con resultados favorables. Ahora es necesario ampliar el objetivo de la cooperación a todas las empresas pequeñas y medianas, para realizar una cooperación técnica más extensa.

Como primer paso concreto en esta dirección, se llevó a cabo, en los años 2000 y 2001, un Estudio para el Desarrollo de Promoción de Pequeñas y Medianas Empresas. Las particularidades de este estudio residen en la implementación de 3 proyectos piloto, además de las actividades de estudio y de elaboración de programas. Estos 3 proyectos fueron: (1) "proyecto de promoción de subcontratación", que trató de identificar las empresas capaces de establecer relaciones de subcontratación con las empresas húngaras de capital japonés; (2) "proyecto de asociación por Internet", que pretendió la adaptación de las pequeñas y medianas empresas a la era de la tecnología de la información; y (3) "proyecto de formación de empresarios jóvenes", que tuvo el propósito de formar los recursos humanos necesarios para el desarrollo futuro de las pequeñas y medianas empresas. Este método, que incorpora elementos de proyectos preparatorios en un Estudio para el Desarrollo, tendrá la atención como un intento de priorizar el aspecto pragmático.



Con un discurso del Ministro adjunto Lapódi de la Oficina del Primer Ministro se inauguró el curso de Capacitación para Terceros Países

• Capacitación para Terceros Países, Envío de Asesores

A fines del año 2000, se firmó un convenio sobre la organización de cursos de "Capacitación para Terceros Países" entre la JCA y el gobierno de Hungría, para difundir a los países de Europa central y oriental los resultados obtenidos por el Proyecto para el Desarrollo de la Productividad. Este acuerdo cubre un periodo de 5 años; el primer curso de capacitación fue llevado a cabo en enero y febrero de 2001, con la participación de 33 personas.

En este momento, 3 expertos de largo plazo están asignados en Hungría como asesores, para dar seguimiento a estas nuevas actividades de cooperación y para aportar más apoyo al país. Un experto está trabajando en la Dirección General de Promoción de Pequeñas y Medianas Empresas del Ministerio de Economía, otro experto está asignado en la Agencia de Inversión y Desarrollo Comercial de Hungría, y otro más labora en el Centro de Productividad de Hungría. Estos 3 expertos se coordinarán entre ellos y se comunicarán en los canales de comunicación del momento para transferir las experiencias japonesas para el beneficio del momento de pequeñas y medianas empresas húngaras.

Todas estas acciones de cooperación se realizan en el marco del "apoyo a la promoción de pequeñas y medianas empresas" de los países en transición, podría ser un caso precursor de una asistencia con enfoque programático.

(Oficina de la JCA/JOCV en Hungría)

grandes diferencias en el proceso de transición hacia la economía de mercado y en cuanto a los resultados de las reformas económicas y sociales.

Frente a Polonia, Hungría y la República Checa, que lograron avances importantes en sus esfuerzos reformistas en un ambiente relativamente tranquilo y se adhirieron a la OCDE, en espera de su participación en la UE; otros países, como Rumanía, Bulgaria y Ucrania, tienen muchísimas dificultades en la reconstrucción económica y la reestructuración industrial, con serios problemas de ampliación de estratos sociales pobres y la reducción del nivel de servicios básicos, como la asistencia médica.

Por otra parte, en la región balcánica, que incluye los territorios de la ex Yugoslavia y Alba-

nia, a partir de la década de los 90 se disgregó la federación. Como se puede ver muy claramente en la crisis de Kosovo, las guerras civiles y los conflictos étnicos están más presentes que nunca, y constituyen un gran factor de inestabilidad en los últimos años. Esta área enfrenta un doble desafío, de lograr la estabilidad política y el desarrollo económico al mismo tiempo.

Por esta coyuntura, pensamos necesario realizar nuestras actividades de cooperación, combinando, de acuerdo con la realidad de cada país, el apoyo para la creación de políticas e instituciones, como la asesoría para transitar a la economía de mercado, con los apoyos tradicionales para el desarrollo económico y social.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

EL RETO ES CÓMO MOSTRAR LAS CARACTERÍSTICAS DE LA ASISTENCIA JAPONESA A TRAVÉS DE NUESTRAS ACCIONES

Uno de los temas centrales de la asistencia hacia los países centroeuropeos y de Europa Oriental es, sin duda alguna, el apoyo a la transición a la economía de mercado. Pero el tema abarca grandes áreas: cooperación de tipo asesoramiento en la elaboración de políticas industriales o en el ordenamiento del sistema jurídico; el desarrollo de recursos humanos, como la formación del personal necesario para el nuevo sistema político e industrial a través de la transferencia de tecnología o de conocimientos, entre otras.

En Hungría, establecimos el Centro de Desarrollo de la Productividad, donde se realizaron acciones de cooperación en los aspectos del con-



Los niños de la pima de la se instaló una taller de la con los líderes de la Cooperación Francia en República Dominicana para Proyectos Comunitarios. (Sociedad Paraguaya)

trol de calidad, de la modernización fabril y del mejoramiento de condiciones laborales, hasta 1999. En este centro, se está realizando un curso de Capacitación para Terceros Países en el área de diagnóstico empresarial, a partir del año fiscal 2000 y durante un periodo previsto de 5 años, para transferir los resultados de la Cooperación Técnica hacia los países aledaños.

En Bulgaria, iniciamos la cooperación tipo apoyo político en el año fiscal 1999, en el área de políticas industriales, para transferir nuestras experiencias de fomento industrial a este país, para que sirvan de referencia en sus esfuerzos de desarrollo económico.

En el año fiscal 2000, celebramos el Taller de Transición a la Economía de Mercado de los Países de Europa Central y Oriental, con la participación de los países de la región y de las instituciones internacionales. Para impulsar, aún

más, la conversión en economías de mercado de estos países, se compartieron las experiencias de estos 10 años de transición y se discutieron las medidas necesarias para profundizar el proceso.

A diferencia de otros países en vías de desarrollo, estos países tienen un muy buen nivel de desarrollo técnico y de recursos humanos, por lo que debemos identificar las tecnologías y los conocimientos que tienen estos países pero que no están muy desarrollados, y que podemos ofrecer, para lograr una buena combinación y un efecto sinérgico. Por otro lado, todos estos países tienen como una meta nacional a largo plazo su integración a la UE. Consecuentemente, sus políticas, sus normas y estándares, y su sistema legal tienen que ser compatibles con los de la UE.

Nuestro reto sería cómo imprimir las características japonesas a nuestras acciones de cooperación, respetando estas premisas de integración regional.

APOYO A LA ESTABILIZACIÓN Y LA RECONSTRUCCIÓN DESPUÉS DEL CONFLICTO

Otro tema muy importante para esta región de Europa Central y Oriental es el apoyo a la esta-

bilización y la reconstrucción después del conflicto, sobre todo, en la región balcánica.

En Bosnia-Herzegovina, después de la paz establecida por el llamado Acuerdo de Dayton en noviembre de 1995, Japón está realizando actividades de asistencia para apoyar la reconstrucción. La JICA envió un asesor en formulación de proyectos* a partir de 1996 y al mismo tiempo, despachó diversos equipos de estudio para la formulación de proyectos*. Se realizan actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable y de Cooperación Técnica en las áreas de electricidad, transporte y asistencia médica, escogiendo esquemas y temas de efectos rápidos para poder contribuir a la estabilización y reconstrucción nacional después del conflicto.

Para Yugoslavia, estamos realizando algunas acciones de cooperación, tomando en consideración la coordinación con la comunidad internacional.

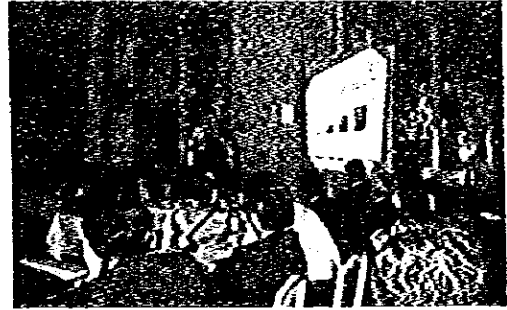
Los diversos apoyos que Japón ofrece a la región balcánica no sólo se orientan a la reconstrucción y al desarrollo nacionales, sino que también toman en cuenta la estabilización después del conflicto. En este sentido, se da una atención especial al equilibrio entre los diferentes grupos étnicos, lo que se evalúa muy altamente por parte de las autoridades de los países de la región.

Parte

III

Esfuerzos Operativos

Identificación y Formulación



Taller de cooperación regional sobre áreas específicas celebrado en Austria. Conversión a las Economías de Mercado de los Países de Europa Central y Oriental.

MECANISMO DE LAS ACTIVIDADES DE LA JICA

Las actividades de cooperación de la JICA se llevan a cabo siguiendo una serie de procesos (ciclos del proyecto): planeación, implementación, evaluación y retroalimentación en los siguientes proyectos. Para mejorar el contenido de las actividades de cooperación y aumentar los resultados positivos, es importante supervisar y operar las diferentes etapas de los ciclos del proyecto de una forma congruente. Para eso son relevantes los siguientes puntos en cada una de las etapas:

- (1) **La planeación:** estudiar y analizar las necesidades y las solicitudes presentadas por los países en vías de desarrollo; determinar cuáles son los grupos meta, los objetivos, los alcances, los recursos invertidos (cuántos expertos se enviarán y en qué área, gastos totales necesarios para el proyecto, por ejemplo); y el contenido de las actividades que vamos a realizar.
- (2) **La ejecución:** llevar a cabo el proyecto de acuerdo con lo programado, aplicar las modificaciones necesarias a través del monitoreo de su desempeño y obtener los resultados esperados.
- (3) **La evaluación:** con base en los resultados del proyecto, analizar si los objetivos fueron alcanzados o no, midiendo los impactos e identificando sus causas, y tomar en cuenta los resultados evaluatorios en la formulación de otros proyectos.

Por lo tanto, en la parte III, presentaremos nuestras actividades en los siguientes cuatro conceptos (correspondientes a las tres etapas-ciclos del proyecto y uno referente a los esfuerzos para consolidar las bases para la realización de las actividades):

- (1) Identificación, formulación y planeación del proyecto (Capítulo 1)
- (2) Ejecución del proyecto (Capítulo 2)
- (3) Evaluación y seguimiento del proyecto (Capítulo 3)
- (4) Consolidación de las bases para la ejecución del proyecto (Capítulo 4)

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DE IDENTIFICACIÓN, FORMULACIÓN Y PLANEACIÓN DEL PROYECTO

Importancia de "la entrada a la cooperación"

Para aumentar los efectos de las actividades de cooperación de la JICA, es importante conocer, con precisión, las necesidades de los países en vías de desarrollo, además de la situación socioeconómica y organizacional-institucional de cada país, para planear e implementar proyectos apropiados de acuerdo con sus características (acercamiento por país).

Para que realicemos alguna actividad de cooperación, es necesario recibir una solicitud de cooperación de parte del país receptor por vía diplomática. Pero entre los países en vías de desarrollo, hay algunos que todavía no saben cuáles son los proyectos que se deben realizar para lograr su desarrollo nacional.

O hay otros que, teniendo una capacidad suficiente para identificar con exactitud las necesidades propias y formular proyectos, no tienen un sistema adecuado para recibir asistencias de países extranjeros. Con base en la idea del acercamiento por país, la JICA realiza los trabajos para establecer los proyectos concretos de coopera-

ción para estos países, analizando la situación del país y revisando las tareas que debe realizar para orientar adecuadamente su desarrollo. A estos trabajos los llamamos actividades de identificación y formulación de proyectos.

Estas actividades, consideradas como "la entrada a la cooperación", son determinantes para definir la orientación del proyecto, y son muy importantes, igual que las actividades de evaluación que se hacen después de la ejecución del proyecto, es decir, "la salida de la cooperación", ya que son indispensables para tener el éxito esperado en los proyectos de cooperación.

Para reforzar las etapas correspondientes a la entrada y la salida de la cooperación, la JICA tiene establecida una partida presupuestaria: «gastos para el mejoramiento de la eficiencia de la asistencia». Esta partida presupuestaria está destinada a: (1) la recolección y ordenamiento de la información por país; (2) las actividades de identificación y formulación de proyectos. A continuación, se describe el contenido de estas dos actividades.

Recolección y ordenamiento de la información por país

1. Construcción de la base de datos por país

Para fortalecer el acercamiento por país, es indispensable reunir y analizar la información básica referente a los países en vías de desarrollo. Por eso, la JICA se ha esforzado por revisar y analizar todas las informaciones referentes a las bases socioeconómicas y técnicas de los países en vías de desarrollo, y a las actividades de las otras organizaciones otorgantes de asistencia, al mismo tiempo que a las experiencias y resultados de las cooperaciones de Japón en el país, y también se esfuerza por ordenar estas informaciones de una manera sistemática. Con este propósito, se ha ordenado, por cada país receptor, las informaciones disponibles sobre las actividades de cooperación.

En el año fiscal 1998, se inició la construcción del sistema de información por país, integrando todas las informaciones reunidas en una base de datos computarizada, para facilitar y agilizar el uso compartido de estas informaciones a través de medios electrónicos.

Los datos integrados en este sistema están compuestos de los siguientes dos tipos, y están disponibles al público en general a partir del año fiscal 1999, a través del Home-page de la institución:

- (1) Informaciones básicas por país: información socioeconómica básica; información relacionada con los diferentes sectores, como el desarrollo social y la agricultura, silvicultura y pesca.
 - (2) Información sobre los diferentes proyectos realizados: todas las informaciones referentes a las actividades realizadas en el país.
2. Asignación del especialista coordinador residente en el extranjero

Aparte de estas informaciones básicas de carácter general, se necesita reunir y analizar la información referente a los proyectos solicitados por el país receptor; para esto, se emplean especialistas coordinadores residentes en el extranjero*, asignados a las oficinas de la JICA en el extranjero. Para reunir las informaciones referentes al número de personal técnico que tiene el organismo objeto de cooperación, su nivel técnico, su capacidad financiera, el estado de las infraestructuras relacionadas con el proyecto, etc., estos especialistas coordinadores realizaron 74 estudios en 46 países en el año fiscal 2000.

Identificación y formulación de proyectos

1. Estudio para la formulación de proyectos

Algunas veces, las solicitudes que se reciben de los países en vías de desarrollo no cubren, suficientemente, el contenido requerido. Otras veces, los países en vías de desarrollo no presentan la solicitud, a pesar de que se trata de las áreas prioritarias de cooperación, por no tener conocimientos suficientes sobre los esquemas de asistencia que tiene nuestro país.

En estos casos, es necesario hacer esfuerzos por formular un plan de cooperación más apropiado,



Estudio para la formulación del proyecto en el área de medidas contra desastres (terremoto). Se realizó un estudio para formular un proyecto que tenga como objetivo la elaboración del programa de recuperación por los daños causados por el flujo de desechos generados por la lluvia torrencial y para establecer el plan de prevención de desastres.

por medio de un estudio *in situ* del sector correspondiente, que compruebe la idoneidad de la cooperación solicitada y sopesa la capacidad de la institución de contraparte local para implementar el proyecto, y analice, junto con el gobierno y las instituciones involucradas (se incluyen las ONG) del país receptor, los efectos (los impactos) que puedan tener los resultados del proyecto en el desarrollo socioeconómico del país receptor, desde un punto de vista especializado.

Por eso, la JICA realiza los estudios para la formulación de proyectos*. Este estudio se lleva a cabo por misiones enviadas desde Japón, o por las oficinas que tenemos en los países extranjeros, a través de los consultores locales contratados. En el año fiscal 2000, se realizaron 80 estudios de este tipo, en 54 países en vías de desarrollo. El desglose por región es el siguiente:

(1) Región de Asia	: 35 (43%)
(2) Región de Medio Oriente	: 8 (10%)
(3) Región de África	: 16 (20%)
(4) Región de Centro y Sudamérica	: 15 (19%)
(5) Región de Oceanía	: 2 (3%)
(6) Región de Europa	: 4 (5%)

Entre éstos, cabe mencionar el caso de los estudios para promover la formulación de proyectos en el área de tecnología de la información, realizados en 13 países del mundo, por sus características novedosas. Basado en la política gubernamental de

cooperación para corregir discrepancias internacionales en el área de la información, hecha pública en la reunión cumbre de Kyushu-Okinawa, en julio del año 2000, se llevaron a cabo estos estudios para identificar las necesidades de cooperación en el área de la información y la comunicación de los países en vías de desarrollo, y para revisar las alternativas concretas de colaboración con estos países.

Por otra parte, con el propósito de tomar en cuenta las ideas del sector privado en las actividades de la AOD, se solicitaron propuestas de las empresas privadas y de las ONG sobre el estudio para la formulación de proyectos. Los temas fueron los siguientes 3: (1) tecnología de información, (2) medidas para prevenir el calentamiento global, y (3) medidas para la prevención y el control de las enfermedades infecciosas. Como resultado, se escogieron un estudio sobre las medidas de prevención y control del VIH-SIDA dirigidas a los trabajadores vietnamitas; un estudio sobre la posibilidad de aprovechamiento de las energías renovables como fuentes de electricidad en Samoa; y otro estudio sobre la donación de equipos médicos y medicamentos indispensables para el control de las Infecciones Sexualmente Transmisibles (IST) SIDA y su sistema de manejo en Kenya; los respectivos estudios para la formulación de proyectos fueron realizados por la empresa ONG correspondiente, bajo el encargo de la JICA.

Primer Plano

Estudio para la Formulación de Proyectos tipo propuesta del sector privado para la Donación de Material Médico y Medicamentos Indispensables para el Control de la IST/SIDA y su Sistema de Manejo

Proyecto de Cooperación Técnica Formulado por una Organización Particular

El nacimiento del estudio para la formulación de proyectos tipo propuesta del sector privado se estableció para aprovechar las experiencias y los conocimientos del sector privado japonés en la etapa de formulación de proyectos de cooperación técnica, y al mismo tiempo, fomentar la participación de la población en general en las actividades de cooperación internacional.

En el año fiscal 2000, se realizaron propuestas del sector privado para la formulación de proyectos en el área de enfermedades infecciosas y parasitarias, se seleccionó una propuesta presentada por una organización no gubernamental japonesa, de nombre HANDS (Health and Development Service). Esta propuesta se llama Estudio para la Formulación de Proyectos sobre la Donación de Material Médico y Medicamentos Indispensables para el Control de la IST/SIDA y su Sistema de Manejo en Kenya, y se llevó a cabo por la HANDS en marzo de 2001.

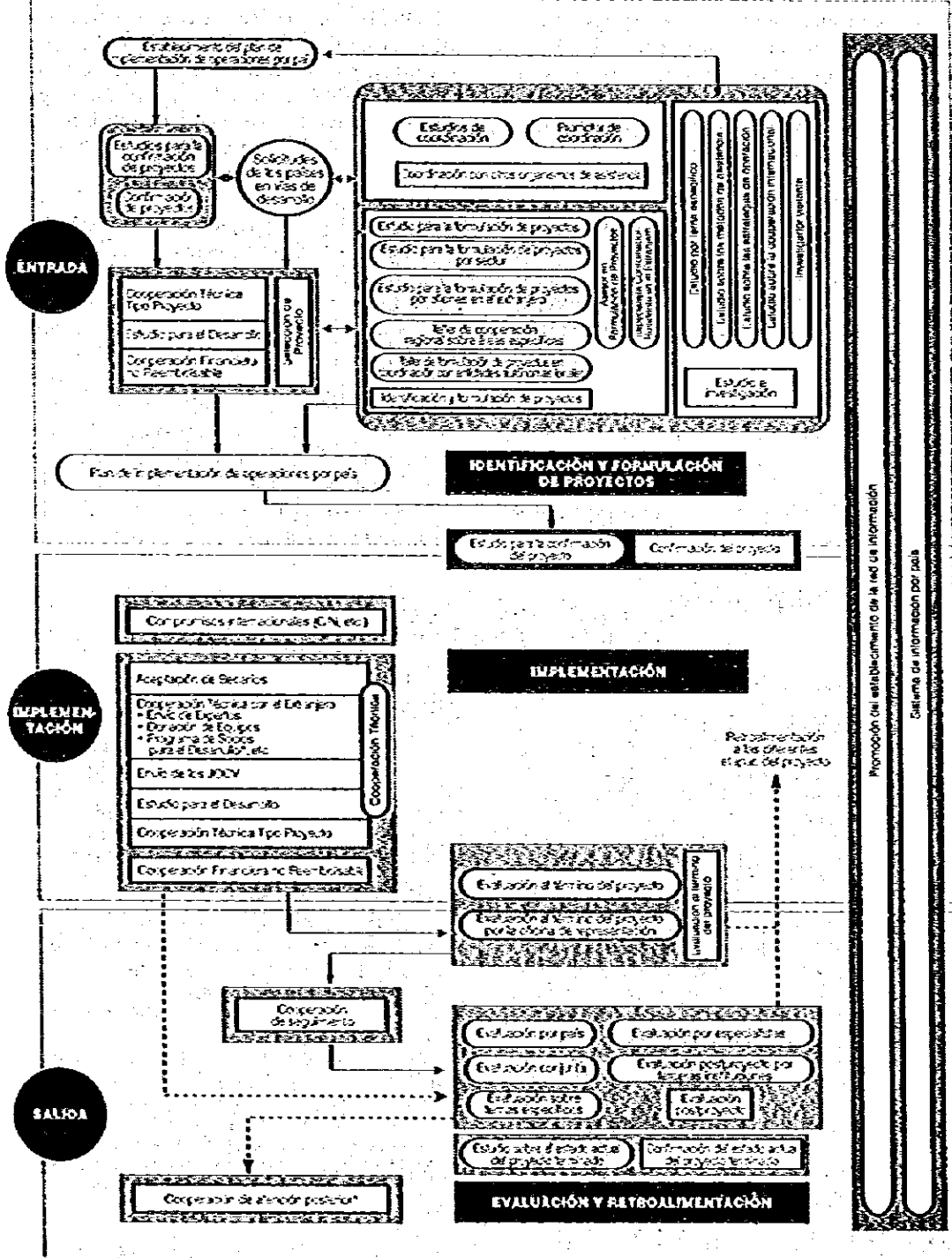
En Kenya, aproximadamente 2.1 millones de personas están infectadas por el VIH (correspondientes al 14% de la población total adulta, según UNAIDS), y se estima que la infección afectó

mil personas anualmente por este mal. Como no hay métodos de prevención establecidos para el VIH/SIDA en este momento, un pilar muy importante del control del VIH/SIDA es la donación de instrumentos anticonceptivos y jeringas desechables. Sin embargo, en las instalaciones públicas de salud, estos instrumentos y medicamentos están en un estado de escasez crítica, y se tiene una mayor discriminación de la enfermería por el uso y manejo inadecuado de estos materiales e instrumentos. Por otra parte, se tiene, también, la expansión del VIH/SIDA a través de las IST (infecciones sexualmente transmitidas).

Tomando en cuenta esta situación como antecedente, a través del estudio realizado por HANDS se llevó a un proyecto, que tiene el propósito de capacitar al personal de salud que trabaja en la prevención y el control del VIH/SIDA y de fortalecer el servicio regional de salud, después de estudiar las necesidades de apoyo en el suministro y el manejo de los materiales médicos relacionados con el VIH/SIDA en la provincia occidental de Kenya.

Figuras y Cuadros 3-1

Flujo del proyecto individual de Cooperación Técnica



2. Talleres de cooperación regional sobre áreas específicas

La JICA tiene establecido el esquema de taller de cooperación regional sobre áreas específicas, con el propósito de reunir a los países de una región para discutir las formas más efectivas de cooperación, para identificar y formular proyectos sobre temas comunes de la región, y para que sus efectos trasciendan las fronteras y beneficien a un grupo de países.

En el año fiscal 2000, este tipo de talleres se celebró en 5 países: Indonesia, Chile, Nicaragua, Austria y Australia.

En Indonesia, se celebró una reunión regional para elaborar los Lineamientos para la Reducción de la Pobreza, en colaboración con la Red Informal sobre la Reducción de la Pobreza, que es un organismo adscrito al Comité de Asistencia para el Desarrollo* (DAC) de la OCDE. Esta reunión se organizó en colaboración con el Ministerio de Relaciones Exteriores y con el Banco de Cooperación Internacional del Japón* (JBIC), durante 2 días en abril de 2000. Las opiniones expresadas por los países asiáticos en esta reunión fueron refle-

jadadas en los lineamientos, que se aprobaron formalmente por el DAC, como Lineamientos para la Reducción de la Pobreza, en abril de 2001.

En Papúa Nueva Guinea, se celebró una reunión sobre el tema de la salud y asistencia médica, para discutir los problemas comunes que enfrentan los países isleños del Pacífico. Esta reunión fue organizada conjuntamente con la Agencia de Desarrollo Internacional de Australia (AusAID), que es la organización donante más importante de la región. Con la participación de los directores generales de salud de los 13 países y regiones del Pacífico y del personal de la AusAID, en la reunión se presentaron las características y las experiencias de asistencia de Japón y de Australia en el área de salud y asistencia médica, y se realizó un activo intercambio de opiniones con los representantes de los diferentes países y regiones participantes. Se logró una comprensión común sobre la orientación de los proyectos conjuntos de asistencia nipo-australianos.

En Nicaragua, el tema fue la prevención y el control de desastres naturales, que son muy frecuentes en esta región. Participaron muchos investigadores y personas involucradas en las

Línea del Frente

Taller de Cooperación Regional sobre la Salud Animal y Vegetal

CHILE

Hacia un Sistema Regional de Distribución de Productos a Nivel de Centro y Sudamérica

o Para eliminar las diferencias regionales

Desde el 7 hasta el 9 de marzo de 2001, durante 3 días, se celebró un taller de cooperación regional centro y sudamericana en el área de salud animal y vegetal, con una organización conjunta de Chile y Japón. En este taller, participaron 66 personas representando a 11 países, empezando por el país anfitrión, Chile, además de Paraguay, Ecuador y Uruguay, entre otros.

En la región de Sudamérica, existen fuertes movimientos de integración económica regional, como el MERCOSUR (Mercado Común del Sur de América*) y la Comunidad Andina. Para fomentar la distribución de productos, que se considera el núcleo de la integración, es indispensable que cada país realice, bajo su responsabilidad, el ordenamiento de infraestructuras relacionadas con la cosecha animal y vegetal, que garanticen la inocuidad y la higiene de los productos agropecuarios del país. Sin embargo, hay diferencias entre los países que conforman la región, hay países rezagados en este aspecto, como Chile, Brasil y Argentina, pero hay países rezagados en cuanto al sistema de salud animal y vegetal, como el caso de Bolivia y Paraguay. En esta situación, es deseable que todos los países de la región compartan los problemas, para que los países relativamente rezagados apoyen a los países que tienen problemas más serios (Cooperación Sur Sur*). Japón organizó este taller con el propósito de apoyar, activamente, estos movimientos dentro de la región.

o Se decidió el envío de Expertos de Terceros Países como un primer paso

Como resultado de la discusión en el taller, se propusieron varias medidas concretas de cooperación técnica necesarias en el área de salud animal: vigilancia epidemiológica dentro y fuera de la región, fortalecimiento del sistema informativo sobre la salud y zoonosis animales; construcción del programa de garantía de la calidad y la inocuidad alimentarias; fortalecimiento de la red regional de laboratorios de diagnóstico animal. En el área de la seguridad bioseguridad, se confirmó la importancia de las siguientes medidas: elaboración de reglas para la protección de verduras; introducción de los métodos de análisis del nivel de riesgo de la mosca de la fruta; construcción del sistema de información y alarma bioseguridad, entre otras.

En el futuro, se revisarán las alternativas de cooperación horizontal entre los países de la región, y la posibilidad de continuar éstas con las herramientas de cooperación bilateral* que tiene Japón. Como primer paso, se concretizó la medida de Cooperación Sur Sur de Chile hacia Bolivia, que consiste en enviar 7 expertos chilenos a Bolivia en el área de salud animal y vegetal, como Expertos de Terceros Países*, en los siguientes 3 años.

(Oficina de la JICA en Chile)

actividades de asistencia, y discutieron cómo fortalecer aún más el sistema de planeación para la prevención de desastres.

En Chile, los representantes de Centro y Sudamérica intercambiaron opiniones sobre el sistema de salud y cuarentena animal y vegetal, para garantizar la inocuidad de los productos agrícolas de los países de la región, lo cual constituye un paso de suma importancia en el camino de la integración económica regional de los países sudamericanos.

En Austria, se celebró el Taller sobre la Conversión a las Economías de Mercado de los Países de Europa Central y Oriental el 30 de noviembre y el 1º de diciembre del 2000, con la participación de los países de Europa Central y Oriental y de los organismos internacionales. Para promover aún más la conversión a las economías de mercado, estos países intercambiaron experiencias de estos 10 últimos años, y discutieron sobre las medidas necesarias para completar el proceso.

3. Asesores en formulación de proyectos

El sistema de asesor en formulación de proyectos⁴ consiste en el envío de un experto que conozca en detalle las áreas prioritarias de desarrollo de un país en vías de desarrollo, que permanece durante un periodo relativamente largo en un país, para conocer sus necesidades y formular buenos proyectos o para coordinar y ordenar los proyectos solicitados. Estos asesores se asignan a las oficinas de la JICA en el exterior, y trabajan en coordinación estrecha con las instituciones pertinentes del país receptor, para priorizar los proyectos ya solicitados y planear las nuevas actividades de cooperación.

En los últimos años, se está haciendo cada vez más importante el papel que juegan estos asesores, de identificar y de formular los proyectos efectivos, ya que la Agencia tiene que afrontar las necesidades de los nuevos países objeto de asistencia, de las nuevas tareas y de los nuevos métodos, los que se enumeran a continuación:

- (1) Los países donde tenemos poca experiencia de asistencia y los nuevos países que se hicieron objeto de cooperación.
- (2) Nuevas tareas de asistencia, como la problemática de las minas antipersonas.
- (3) Nuevos métodos de asistencia, como el apoyo a la Cooperación Sur Sur y la coordinación con otras instituciones donantes.

En el año fiscal 2000, se enviaron 72 asesores en formulación de proyectos a 39 países, para que se formulen proyectos desde un punto de vista especializado.



Área de zona de estudio para la formulación de proyectos sobre la Prevención de la Inocuidad en el Estado de Sochi, Zona para parques de México.

4. Estudio para la confirmación de proyectos

Para poder realizar actividades efectivas de cooperación, es necesario conversar, no sólo sobre los proyectos concretos de cooperación, sino también sobre políticas de desarrollo del país receptor para confrontarlas con las políticas de asistencia que tiene Japón y, al mismo tiempo, para elegir proyectos más acordes a las directrices y esquemas de cooperación que tiene la JICA, determinados con base en las informaciones reunidas por la misión de estudio para la formulación de proyectos y por medio de las actividades de recolección de información que realiza la Agencia.

Concretamente, primero se reúnen las informaciones necesarias para seleccionar los proyectos adecuados a nuestras políticas de cooperación, para después discutir, entre la JICA y el país receptor: (1) la prioridad de los proyectos solicitados (confirmar el orden de prioridad y el contenido de los proyectos); (2) el estado de avance y/o los problemas que tienen los proyectos en ejecución y plantear soluciones; (3) los esquemas de cooperación japonesa; y (4) los problemas que podrían presentarse en la implementación del proyecto de asistencia. Por medio de este estudio, determinamos la orientación que debe tomar un proyecto, para que las actividades de cooperación tengan una mayor eficiencia y efectividad. En el año fiscal 2000, enviamos 29 misiones para la confirmación de proyectos a 24 países en vías de desarrollo, para revisar y discutir las orientaciones que debe tomar la cooperación referente a los proyectos solicitados. El desglose por región es el siguiente:

- (1) Región de Asia: 16 (55%)
- (2) Región de África: 6 (21%)
- (3) Región de Centro y Sudamérica: 5 (17%)
- (4) Región de Europa: 2 (7%)

Coordinación entre las Instituciones Encargadas de la Asistencia

CAMBIOS EN LA ASISTENCIA COORDINADA

Cuando las instituciones encargadas de la asistencia (donador*) trabajan juntas combinando sus ventajas para lograr impactos mayores, a esta colaboración la denominamos asistencia coordinada. Hasta ahora, esta asistencia coordinada se realizaba comúnmente entre determinadas instituciones a nivel de proyecto específico, o entre dos países, para estrechar sus relaciones bilaterales de amistad, como el caso de la Agenda Común Nipo-Estadounidense*. Sin embargo, en los últimos años se realiza más ampliamente, con la participación de gobiernos, sociedades civiles y ONG de los países en vías de desarrollo, y de las instituciones y agencias de asistencia. Podríamos decir que la asistencia coordinada está en un proceso de cambio cualitativo.

Por otra parte, para llevar a cabo las actividades de asistencia de forma eficaz, es necesario incrementar y priorizar la iniciativa propia de los gobiernos de los países en vías de desarrollo (conciencia de la iniciativa propia* del país en vías de desarrollo). Lo importante es que los gobiernos de los países en vías de desarrollo consideren la asistencia coordinada como un asunto que les incumbe a ellos directamente.

Las condiciones que rodean la asistencia en los últimos años reflejan el cambio de la situación mundial, como: (1) la disminución de la importancia de la asistencia estratégica por el colapso de la estructura de la guerra fría y la "fatiga por asistencia*" de los países occidentales por el deterioro de la situación económica de los países industrializados; (2) a pesar de los ajustes estructurales* introducidos por iniciati-



Firma de la minuta entre Japón (JCA) y Estados Unidos (USAID) en ocasión del estudio conjunto para la formulación de proyectos en Tanzania (en el área de salud y asistencia a E.S.A.).

va del Banco Mundial, la situación económica de los países en vías de desarrollo no ha mejorado significativamente, e incluso, la pobreza está en incremento, sobre todo, entre los países africanos; y (3) los donadores están tratando de aplicar modalidades de asistencia más orientadas a los resultados, como se puede observar en las Metas de Desarrollo Internacional (International Development Goals; IDG) planteadas en la Nueva Estrategia de Desarrollo del DAC* y aprobadas por las instituciones financieras internacionales de desarrollo, como el Banco Mundial.

Por estos antecedentes, la asistencia coordinada también está cambiando grandemente su fisonomía.

La tendencia general es lograr una coordinación estrecha entre el país en vías de desarrollo y las diversas instituciones de asistencia en áreas específicas, para lograr una asistencia más eficiente. Este método de coordinación se llama programa sectorial o acercamiento sectorial amplio; se inició en un programa de inversión en el desarrollo vial de Tanzania a mediados de la década de los 90, y se difundió en las áreas relacionadas con el desarrollo social, como salud y educación, principalmente en los países africanos, como Etiopía, Zambia y Ghana.

En medio de la reducción del monto de recursos económicos destinados a la asistencia causada por la situación económica de los países donadores, la asistencia coordinada a nivel sectorial pretende unificar las metas de desarrollo entre los gobiernos de los países en vías de desarrollo y de los donadores, para utilizar, de la manera más eficiente, los recursos limitados disponibles, y al mismo tiempo, maximizar los re-

sultados. Actualmente, el método de programa sectorial no sólo se aplica en los países africanos, sino también en los asiáticos, como Camboya y Nepal, atrayendo la atención como un nuevo método de asistencia coordinada.

DOCUMENTO DE ESTRATEGIA PARA LA LUCHA CONTRA LA POBREZA

El Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza* (Poverty Reduction Strategy Paper, PRSP) nació, también, por este cambio de las condiciones que rodean las actividades de asistencia. Este documento fue propuesto por el Banco Mundial, en la asamblea general del Banco y del Fondo Monetario Internacional (FMI) celebrada en septiembre de 1999, con el propósito de exigir su elaboración a los países que desean adherirse al beneficio de la reducción de deudas externas de los Países Pobres Muy Endeudados (Heavily Indebted Poor Countries, HIPC's) que se acordó por los países industrializados en la Cumbre de Colonia en 1999. El Banco Mundial y el FMI solicitaron la elaboración de este documento, como un material de referencia, a los países que quisieran recibir el financiamiento de la Asociación Internacional de Desarrollo (IDA*) y las facilidades del FMI para la reducción de la pobreza y el crecimiento económico. Con estas medidas, 72 países en vías de desarrollo elaborarían el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza, de los cuales 4 ya tenían sus documentos completos, mientras que 33 más tenían elaborados los documentos provisionales, en abril del año 2000.

El Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza se considera como un programa para utilizar, de manera más eficaz y eficiente, los recursos económicos limitados que tiene el país en vías de desarrollo al implementar sus planes de desarrollo. Para que se lleve a cabo el desarrollo de un país en forma eficaz y efectiva, es necesario que las acciones de apoyo para el desarrollo se realicen bajo una coordinación adecuada y por iniciativa propia del país en vías de desarrollo, manteniendo un diálogo estrecho con las instituciones de asistencia de los países extranjeros y las sociedades civiles (bajo el espíritu de socios por parte de los países donadores).

- **Composición del Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza (PRSP)**
 - Realizar un análisis de la situación actual de la pobreza con la utilización de indicadores.
 - Compartir socialmente las metas de reducción de la pobreza a través de un proceso participativo.
 - Establecer las prioridades para las políticas de reducción de la pobreza.
 - Implementar las políticas y monitorear los mejoramientos resultantes a través de un proceso participativo.
 - Programa Financiero (Programa de Egresos Financieros de Mediano Plazo: MTEP)
- **Composición del Documento Provisional de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza (I-PRSP)**
 - Establecer el compromiso del gobierno sobre la reducción de la pobreza y sus estrategias principales.
 - Planear y establecer etapas y medidas para la elaboración del PRSP final. (Incluye las medidas de participación social, ya que en la etapa del PRSP provisional, el proceso participativo no se considera como una premisa).
 - Establecer el marco de las políticas macroeconómicas y la matriz de políticas para la reducción de la pobreza para los 3 años venideros.

ASISTENCIA COORDINADA DE LA JICA

La JICA tiene diversas experiencias en la asistencia coordinada con otros países industrializados y con organismos internacionales. Bajo la orientación del gobierno japonés, la Agencia ha venido fortaleciendo sus relaciones de amistad con otros países e instituciones donadores.

- **Medidas contra el paludismo en Zambia**

En Zambia, existe una coordinación estrecha entre las oficinas locales de la JICA y de la USAID. Como resultado de esta excelente comunicación, se han desarrollado proyectos de asistencia coordinada en el área de salud y asistencia médica. Entre ellos, el más representativo es el proyecto de medidas contra el paludismo. El contenido concreto de este proyecto es el siguiente: Primero, la USAID apoyó las actividades de una ONG establecida localmente pero con base en Estados Unidos; luego el gobierno de Japón utilizó el esquema de Cooperación Financiera no Reembolsable para donar los mosquiteros a esta organización, para que se distribuyeran a la población como parte de sus actividades de educación a los habitantes; y actualmente, la JICA envía a los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero a esta ONG. En este caso, la ONG distribuye los mosquiteros con algún costo para los habitantes y, de esta forma, crea un ingreso que se pueda utilizar como un capital de trabajo, para que sus actividades sean sustentables.

En el marco de la Agenda Común Nipo-Estado-unidense, se han consolidado las relaciones con la USAID (Agencia de Desarrollo Internacional de Estados Unidos) a partir de 1994; en los últimos años, las "buenas relaciones" se han convertido en relaciones de trabajo, en formular e implementar proyectos conjuntos con el propósito de incrementar los resultados de la asistencia. Concretamente, se han enviado misiones conjuntas para la formulación de proyectos a Zambia (1998), a Bangladesh y Camboya (2000), y a Tanzania y México (2001).

Estos estudios conjuntos también fueron realizados con las instituciones internacionales, como UNHCR (Alto Comisionado para Refugiados de las Naciones Unidas), para mejorar las zonas cercanas a los campamentos de refugiados provenientes de Ruanda y Burundi, ubicados en el territorio nacional de Tanzania (2001).

Con la CIDA (Agencia de Desarrollo Internacional de Canadá), que es la institución encargada de la asistencia del gobierno canadiense, la JICA realiza el intercambio de personal desde 1992; en este momento, un funcionario de la Agencia trabaja en la organización canadiense. Este es el cuarto funcionario de la JICA asignado a la CIDA. Por otro lado, en la JICA, está trabajando un funcionario de la CIDA, que corresponde a la tercera generación de intercambio. El intercambio de personal también se lleva a cabo con la USAID, el UNDP (Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas), y la GTZ (Organización Pública de Cooperación Técnica de Alemania); a partir del 2001, se iniciará con el UNHCR. Este tipo de intercambio de personal permite que los funcionarios de la JICA conozcan en detalle la organización y las operaciones de la institución asignada, al mismo tiempo que promueven las actividades de la JICA en ella, para aumentar su comprensión hacia nosotros.

El Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza (Poverty Reduction Strategy Paper, PRSP) y las operaciones de la JICA

Junto con otras organizaciones nacionales, como el Ministerio de Relaciones Exteriores y el Banco de Cooperación Internacional del Japón* (JBIC), la JICA se involucra, vigorosamente, en cada una de las etapas relacionadas con el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza (PRSP): en la elaboración, la implementación, y el monitoreo de sus resultados. Implementa la elaboración por país del PRSP contratando a consultores locales, y envía a los funcionarios de las oficinas locales, los expertos y los asesores en la formulación de proyectos* para que asistan a las reuniones de donadores y hagan comentarios pertinentes. Como los programas se establecen, se implementan y se monitorean por área de desarrollo, es muy importante el involucramiento en los programas sectoriales. Ahora que los PRSP de los diferentes países entran en la etapa de implementación, con-

sideramos necesario responder a las necesidades de cada país desde el punto de vista del desarrollo por país, utilizando los diferentes esquemas de cooperación de que disponemos.

● **Cooperación en el sector de la agricultura en Tanzania**
La JICA apoya la elaboración, la implementación y el monitoreo de los programas en el área de la agricultura en Tanzania, utilizando el esquema del Estudio para el Desarrollo, ya que el sector agrícola constituye una de las áreas más importantes de desarrollo en el PRSP del país. A través del Estudio para el Desarrollo, se apoya al gobierno de Tanzania para que coordine las diferentes instituciones donadoras.

RELEVANCIA DE LA ASISTENCIA COORDINADA PARA LA JICA

Se dice que la asistencia coordinada requiere de más tiempo y trabajo, en términos generales, que un proyecto realizado por una sola institución. Esto es lógico, ya que en este caso, dos o más instituciones donantes, con mecanismos operativos y estrategias de asistencia diferentes, tienen que coordinarse para lograr una meta común. Sin embargo, en la JICA consideramos que es necesario impulsar enérgicamente esta nueva tendencia, sobre todo, cuando se pueden obtener resultados superiores a los que lograrían actuando solos, a pesar del mayor tiempo y trabajo que esto significa.

Actualmente, muchas instituciones donadoras adoptan una estrategia de priorización de resultados, por lo tanto, hay grandes oportunidades para realizar las acciones de asistencia coordinada entre varios donantes, que trabajan con una misma orientación. La JICA también busca priorizar resultados; la coordinación con otros donantes será cada vez más frecuente.

También se llevan a cabo las acciones para compartir, entre diferentes donadores, los métodos de asistencia y la información sobre el desarrollo. Por ejemplo, se celebran seminarios conjuntos entre diversos donantes, y se construyen redes de comunicación entre los expertos de una misma especialidad. La JICA se esfuerza por construir este tipo de redes con otros donantes; también ha organizado seminarios conjuntos con el Instituto del Banco Mundial, sobre los temas relacionados con la reforma del servicio médico, y con el manejo de ríos y cuencas. Promovemos el intercambio de opiniones con otros donantes sobre los nuevos temas de desarrollo, como el apoyo al ordenamiento jurídico y la construcción de la paz.

Otro aspecto muy discutido es la uniformación de los trámites requeridos por las diferentes instituciones donadoras. El DAC es uno de los foros internacionales donde se discute este tema. Entre las opiniones expresadas en estos foros internacionales, hay planteamientos extremos, como eliminar la cooperación a través de los proyectos, como se ha venido realizando por la JICA, y enviar los recursos económicos a la cuenta de los países en vías de desarrollo, sin definir sus destinos concretos (este método es denominado "apoyo financiero general"). La asistencia tipo proyecto pudiera desequilibrar el desarrollo general de un país, si no está claramente situada en el programa general del desarrollo sectorial. Sin embargo, si el proyecto está bien coordi-

nado con las tendencias de otros donantes y con las políticas gubernamentales del país en vías de desarrollo, podría crear impactos intensivos y positivos para el país receptor.

Además, si los recursos económicos de todos los donantes se destinan al apoyo financiero general, causaría una falta de flexibilidad en su manejo. Por ejemplo, si se presenta algún caso de corrupción administrativa, se podrían paralizar todas las actividades de asistencia.

Frente a estos cambios de situación, la JICA participa activamente en los programas sectoriales, para realizar sus acciones de cooperación en una buena coordinación con otros donadores y con los gobiernos locales.

Aceptación de Becarios



En el Curso sobre las Técnicas de Producción y de Mejoramiento de los Cultivos para Alimentos del Barato, los becarios realizan la prueba de digestión del levón.

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES

Objetivos e importancia

La Aceptación de Becarios es considerada como el más fundamental de los trabajos del "desarrollo de recursos humanos" que realiza la JICA, y tiene como objetivo proporcionar los conocimientos más requeridos y transferir las tecnologías más adecuadas a las necesidades de los países y las regiones en vías de desarrollo a sus técnicos, investigadores y funcionarios gubernamentales.

Desde su inicio en 1954, esta modalidad de Aceptación de Becarios ha venido aumentando de importancia y diversificando sus contenidos. En el año fiscal 2000, 7,683 becarios, de 146 países, participaron en diferentes programas de capacitación en Japón. Aparte, 8,065 becarios participaron en los programas de capacitación realizados fuera de nuestro país.

Entre los becarios capacitados, hay algunos que se convirtieron en líderes nacionales, funcionarios gubernamentales e investigadores de primera línea, y otros que están trabajando arduamente en las comunidades rurales alejadas de la capital, para difundir la tecnología aprendida. Además, se han organizado asociaciones de exbecarios en 77 países del mundo, las que trabajan para fortalecer los lazos de amistad entre el país correspondiente y Japón.

Características

La modalidad de Aceptación de Becarios tiene una gran versatilidad, ya que puede reaccionar ágilmente y dar respuestas correctas a los nuevos requerimientos que se presentan. Por lo tanto, cuando se pretende responder a una nueva necesidad, el apoyo a la democratización o a la

reconstrucción nacional, para citar únicamente unos ejemplos, normalmente se inician las acciones de cooperación aplicando este esquema.

Las acciones de capacitación realizadas en Japón tienen varias ventajas: (1) los becarios pueden ver la aplicación real de nuevas tecnologías o de nuevos conocimientos que no se practican en su país; (2) se pueden transferir las experiencias japonesas a otros países del mundo; y (3) los becarios pueden intercambiar opiniones con los becarios provenientes de otros países que enfrentan las mismas tareas, y por este conducto, pueden profundizar sus conocimientos. Por otra parte, los japoneses involucrados en las actividades de capacitación también tienen la oportunidad de ampliar sus conocimientos sobre los problemas de nivel global*, ya que los instructores mismos se enfrentan a los nuevos desafíos junto con los becarios extranjeros.

A partir del año fiscal 1999, la JICA inició la aceptación de becarios a largo plazo. Este esquema abre el camino a funcionarios, investigadores y empresarios jóvenes, futuras promesas de los países en vías de desarrollo, que quieran obtener un grado académico (maestría y doctorado) en Japón.

Aparte de las actividades de capacitación en Japón, existen los cursos de capacitación en el extranjero, que se realizan por las instituciones de países en vías de desarrollo formadas por la cooperación japonesa. Esta capacitación está destinada a sus connacionales y a las personas provenientes de los países cercanos (cursos de capacitación en el extranjero). Este tipo de cursos tienen la ventaja: (1) de poder aprender las diferentes tecnologías entre los países con características similares en cuanto a la situación social y al nivel técnico, y (2) de poder realizarse con un costo menor que la capacitación en Japón.

TENDENCIAS DE LAS ACTIVIDADES Y SUS TAREAS

Enlace con las ONG y las entidades autónomas locales; fomento de la participación ciudadana

Al organizar un curso de capacitación, la JICA siempre ha tratado de reforzar sus lazos de colaboración con las entidades autónomas locales y

con las ONG. Con el incremento de la importancia del desarrollo centrado en el hombre*, y de las necesidades de cooperación a nivel comunitario, esta tendencia se ha fortalecido aún más en los últimos años.

Como cursos de capacitación en que se aprovechan las experiencias y los conocimientos de las ONG de Japón y donde participa el personal de las ONG de los países en vías de desarrollo, se pueden mencionar los siguientes: Desarrollo Comunitario

Línea del Frente

Curso sobre la Administración Pública Destinada a la Recuperación y Preservación Ambientales de una Entidad Autónoma Local

KUMAMOTO

Transferir a los Países Asiáticos las Experiencias y las Lecciones de la Enfermedad de Minamata

• Del municipio contaminado al municipio casserrador del medio ambiente

La ciudad de Minamata está en la prefectura de Kumamoto. La ciudad se hizo famosa, no sólo en Japón sino también en el mundo, por la "enfermedad de Minamata", intoxicación por mercurio orgánico contenido en las aguas residuales industriales. A pesar de esto, en este momento, el municipio de Minamata está tratando de regenerar su medio ambiente físico y mental, a través de una serie de esfuerzos conjuntos de la ciudadanía y de las autoridades municipales, aceptar de la contaminación ambiental como una herencia negativa de la época del alto crecimiento económico.

La JICA pidió a las autoridades municipales que transfirieran las experiencias y los conocimientos que tienen el municipio y la ciudadanía a los países de Asia, que se enfrentan a los problemas ambientales. La solicitud fue aceptada, y la ciudad de Minamata inició el curso de capacitación sobre Administración Pública Destinada a la Recuperación y Preservación Ambientales de una Entidad Autónoma Local en octubre de 2000, en que participaron 9 funcionarios encargados de la administración ambiental, provenientes de China, Indonesia, Malasia, Filipinas y Tailandia.

• Junto con la ciudadanía

Con base en el estudio realizado en China y Malasia con anterioridad al curso de capacitación, el municipio de Minamata y la JICA establecieron 2 temas centrales de capacitación. Para la primera mitad del curso, el tema central fue: ¿Cuáles son los impactos de la contaminación industrial en la región? Tomando el ejemplo de la enfermedad de Minamata, se estudiaron y se aclararon exhaustivamente los múltiples daños que causa a la región, desde la destrucción ambiental física hasta el colapso de la comunidad. En la segunda mitad, el tema principal fue: "¿qué es lo que pueden hacer las autoridades municipales en colaboración con la ciudadanía para superar la contaminación y regenerar el medio ambiente? En esta parte, los participantes estudiaron diversas medidas de administración ambiental en colaboración con la ciudadanía, tomando el ejemplo de las medidas de protección ambiental aplicadas por la ciudad de Minamata.

Cabe señalar que el curso resultó ser de verdadera participación ciudadana, ya que muchos ciudadanos cooperaron activamente durante todo el curso. Los "jugadores" que contaron con



Una becaria hace prácticas de medición del nivel de mercurio acumulado en el cabello.

franqueza los sufrimientos de los que padecen la enfermedad, los miembros del grupo de mujeres que trabajan para reducir el volumen de desechos sólidos y realizar una recolección clasificada, los niños de la primaria que trabajan para promover las medidas de conservación ambiental, y los funcionarios municipales que hacen un fuerte sostén de todo el programa, etc. Todas estas personas transfirieron su sentir de "nunca más en el mundo debe ocurrir una tragedia como ésta". En el último día del curso, en la reunión de "exposición de resultados", los becarios comentaron que querían introducir las medidas novedosas de preservación ambiental tomadas por el municipio de Minamata en las zonas modelo de sus países. Ellos regresaron a sus patrias con confianza en sí mismos y con un gran sentido de responsabilidad.

• De Minamata al mundo

La ciudad nombró a los becarios "corresponsables ambientales de Minamata" y se comprometió a realizar con ellos un constante intercambio de información en el futuro. Para que las pequeñas semillas generadas en este curso en Minamata, Kyushu, crezcan en los países asiáticos y florezcan en la prevención de la contaminación, nosotros queremos ser puentes entre las dos partes.

(Dentro Internacional de la JICA en Kyushu)

Participativo* en Coordinación con las ONG; Seminario sobre la Salud Reproductiva* de los Adolescentes; Fortalecimiento de la Capacidad de las ONG ONL para el Desarrollo de la Salud Regional, entre otros.

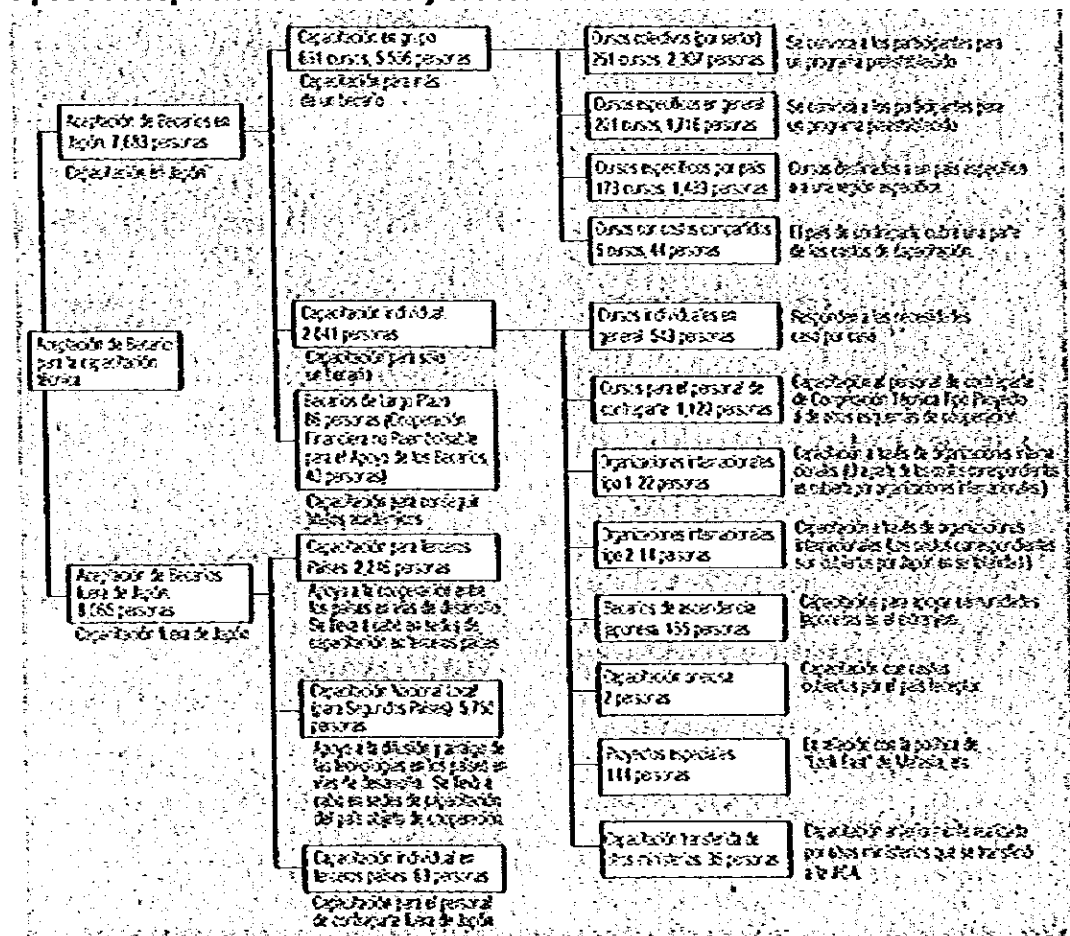
Como un ejemplo de coordinación con las entidades autónomas locales, en el año fiscal 2000 se creó, con la colaboración de la ciudad de Minamata, un curso titulado Administración Pública Destinada a la Recuperación y Preservación Ambientales de una Entidad Autónoma Local (Experiencias y Lecciones de la Enfermedad de Minamata). Este curso es un ejemplo del esfuerzo por desarrollar cursos de capacitación que aprovechen las experiencias y las técnicas que poseen las diferentes regiones de nuestro país en el desarrollo de los

países en vías de desarrollo. A partir del año fiscal 1998, se introdujo un nuevo sistema, que consiste en recibir las propuestas de capacitación de parte de las entidades autónomas locales. En el año fiscal 2000, se aceptaron 68 personas en diferentes lugares del país como becarios de cursos organizados por iniciativa regional*.

En el caso de los programas de capacitación en Japón, las actividades correspondientes se llevan a cabo en nuestro país. Es una modalidad típica de "cooperación con rostro humano", que promueve el intercambio y la interacción entre los becarios extranjeros y los habitantes japoneses, a través de eventos de diferente índole y de participación de los japoneses en los cursos, o de las visitas de los becarios a las escuelas locales.

Figuras y Cuadros 3-2

Tipos de Aceptación de Becarios y sus resultados en el año fiscal 2000



Fomento del acercamiento por país

Cursos de capacitación específicos por país y por región

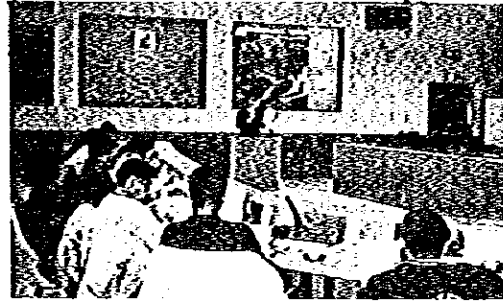
Nuestras actividades de cooperación están destinadas a atender los problemas específicos que tiene un país en vías de desarrollo, o un grupo de países en una región determinada. En el aspecto de la capacitación, se realizan cursos por país o por región, para dar una respuesta adecuada a las necesidades particulares de desarrollo que cada país tiene que enfrentar. En el año fiscal 2000, un 48% de estos cursos fueron para los países de Asia, un 7% para los de Medio Oriente, un 14% para los de África, un 15% para los de Centro y Sudamérica, un 3% para los de Oceanía y un 13% para los de Europa.

Aquí se describen algunos de estos cursos específicos de capacitación por país o por región.

Transferir las lecciones de Japón a los países de Centroamérica: Prevención de Desastres de los países de la región de Centroamérica

La región de Centroamérica ha sido azotada por desastres naturales muchas veces en su historia. El huracán "Mitch", que arrasó esta región en octubre de 1998, dejó grandes daños en los países de esta región. Entre enero y febrero del año 2001, una serie de sismos ocurrió en El Salvador y numerosas personas fueron afectadas.

Japón, que ha tenido muchas experiencias de desastres naturales, realiza las actividades de cooperación en el área de prevención de desastres en la región centroamericana. A partir del año fiscal 2000, se inició el Curso de Capacitación sobre las Medidas de Prevención de Desastres, como un curso específico para la región de Centroamérica, donde participan funcionarios encargados de la prevención de desastres de los gobiernos centrales y de los estados y provincias de los 5 países de la región. El propósito de este curso es profundizar los conocimientos sobre las medidas de prevención de desastres tomadas por el gobierno central y las autoridades prefecturales y municipales de Japón; observar los sistemas de información y comunicación relacionados con desastres, información relacionada con la atención médica y sobre las condiciones de ríos y afluentes, y mostrar los papeles que juegan los diferentes ministerios y agencias, como los bomberos, la policía, las fuerzas de autodefensa y la Agencia de Seguridad Marítima, e identificar los problemas que enfrentan los países participantes.



Curso de Prevención de Desastres, realizado en el Centro Internacional de Hyogo.

La capacitación se realiza con la colaboración de la prefectura de Hyogo, que tiene la experiencia trágica del sismo de Hanshin-Awaji. Así, las lecciones aprendidas de esta amarga experiencia son aprovechadas, plenamente, para el mejoramiento del sistema de prevención de desastres en la región de Centroamérica.

Capacitación en agricultura que se adecua a las condiciones ambientales locales: Agricultura de Riego de Pequeña Escala, de Kenya

Al observar la situación de la agricultura en Kenya, uno se da cuenta de que un 80% de los agricultores son productores de pequeña escala, y que ocupan una parte importante de la agricultura kenyana. Además, la agricultura en este país depende del agua de lluvia, lo cual hace muy inestable la producción. En esta situación, un desafío muy importante es cómo lograr una producción agrícola estable y mejorar el ingreso de las familias de agricultores.

El curso de capacitación específico por país: Agricultura de Riego de Pequeña Escala está destinado a los funcionarios públicos y a los miembros de las organizaciones particulares, incluyendo las ONG, que participan en la promoción de la agricultura de riego de pequeña escala. Tiene el objetivo de difundir los métodos de desarrollo rural, de tipo participativo, con el involucramiento de los agricultores y de sus organizaciones. A través del taller, se pretende hacer propuestas para el ordenamiento y mejoramiento de los sistemas apropiados.

En este aspecto, las experiencias de los países asiáticos son de mucha utilidad, por lo que después de la capacitación en Japón, los participantes asisten a un curso complementario en Filipinas, donde se tienen experiencias similares a las de Kenya.

Apoyo a la Cooperación Sur Sur

Cursos en el extranjero

Para apoyar la conversión en donadores* de los países en vías de desarrollo, la JICA está promoviendo el apoyo a la Cooperación Sur Sur* desde 1975. La modalidad más importante de este esfuerzo es la que se llama Curso de Capacitación para Terceros Países*. Estos cursos se realizan, teniendo como sede a un país en vías de desarrollo relativamente desarrollado, por las personas formadas por la cooperación japonesa, para los funcionarios y técnicos provenientes de los países aledaños. En algunos casos, se invita a los becarios de los países africanos a los países de Asia o de Centro y Sudamérica.

Este tipo de cursos tiene las siguientes características:

- (1) poder realizar una transferencia de tecnología muy adecuada a las necesidades de los países participantes, en muchas ocasiones;
- (2) poder realizar las actividades de capacitación en un ambiente lingüístico, cultural y climáticamente similar;
- (3) poder realizar las actividades de capacitación con un costo menor; y
- (4) estimular la motivación propia del país organizador.

Para promover la difusión de los resultados de la cooperación japonesa en el interior del país receptor y para fomentar el arraigo de la transferencia de tecnología*, se realizan los cursos de Capacitación Nacional Local*. Estos cursos se realizan en las áreas del medio ambiente, la población, la salud y asistencia médica y la WID*, en proyectos que beneficien directamente a los habitantes de la zona. En estos cursos, tanto los

Línea del Frente

Curso sobre el Fomento Económico del Municipio a través de la Producción de Vino

HOKKAIDO

Promoción Económica Municipal a través de la Producción de Vino en los Países Sudamericanos

• Producción vinatera que se inició para reconstruir las finanzas municipales

El municipio de Ikada está ubicado en la región de Tohoku, Hokkaido. La zona es famosa en Japón por su producción de vino. El vino de Tohoku es conocido en todo el territorio japonés, como un producto que representa a la región. Para Ikada, Utsa, que las autoridades municipales de Ikada controlan todo el proceso vinícola, desde la producción hasta la comercialización?

Después de sufrir desastres naturales en repetidas ocasiones y de tener una caída drástica en la producción agrícola, y de experimentar serios problemas fiscales, el municipio de Ikada fue designado como una organización en proceso de reconstrucción fiscal en 1996. Para eliminar el déficit fiscal, las autoridades municipales iniciaron una reconstrucción económica centrada en la producción de vino, un producto novedoso en Japón en aquel entonces. Con el liderazgo del ejecutivo municipal y con el apoyo de los habitantes, además de un poco de suerte, el municipio pudo eliminar el déficit fiscal.

Ya en estos días, no es poco frecuente encontrar entidades autónomas locales que se esfuerzan por lograr un desarrollo autónomo, sin depender de los subsidios del gobierno central, el éxito del municipio de Ikada es un caso precursor de esta tendencia positiva.

• Un curso de capacitación destinado a los funcionarios de los países sudamericanos

Por otra parte, la región andina del continente sudamericano es conocida en Japón por sus vinos, provenientes de Chile. Pero en otros países de la región también se produce vino. Este curso de capacitación se inició en el año fiscal 2000, para los funcionarios de las entidades autónomas locales donde se

produce vino, y que también sufren de problemas fiscales de Colombia, Bolivia y Perú para que conocieran y aprendieran de las experiencias del municipio de Ikada.

El propósito principal del curso no es el aspecto técnico de la producción de vino, sino la integración de las actividades vitícolas en la reconstrucción económica regional y en la revitalización municipal dirigida por las autoridades locales. Se presentó la historia y la situación actual. La capacitación duró un mes y se presentó el caso concreto del liderazgo administrativo del municipio, tomando el ejemplo de Ikada, donde se realizaron diversas medidas, incluyendo el negocio del vino.

En el curso, además de estudiar el caso concreto del municipio de Ikada, se programaron muchos eventos de intercambio entre los habitantes mayores y jóvenes del municipio, y los becarios. En estos eventos, se presentaron muchos episodios sobre la dificultad de producir un buen vino.

El municipio celebró en el curso de capacitación un entusiasmo, en un mes de mucho trabajo y de numerosos eventos, como el festival de la vendimia porque se realizó en el mes de octubre. Además, el año fiscal 2000 fue un año de muchas actividades para el municipio se llevó a cabo el curso nacional y hubo eventos de intercambio con las ciudades hermanas. Muchas más sinceras agradecimientos para todas las personas que apoyaron este curso de capacitación, a pesar de la pesada carga de trabajo que significa.

Esperamos que los becarios participantes hayan aprendido de las experiencias del municipio, y se esfuerzen por revitalizar sus propias regiones con la producción de vino. También esperamos que en un futuro cercano podamos tomar, en Japón, los vinos producidos en las zonas de donde visitaron los participantes del curso.

(Centro Internacional de la JICA en Hokkaido/ICCRZO)

instructores como los participantes son personas locales.

En el año fiscal 2000, se realizaron 132 cursos de Capacitación para Terceros Países en 29 países, con la participación de 2,246 becarios. Igualmente, se celebraron 59 cursos de Capacitación Nacional Local en 18 países, con la participación de 5,750 becarios.

Los temas prioritarios por región en el año fiscal 2000 fueron los siguientes, sobre los cuales se realizaron las actividades de capacitación en forma activa:

(1) Región de la ASEAN

- Respuesta a la crisis económica de Asia
- Cooperación para el desarrollo de la cuenca del Mekong

(2) Región de Asia Oriental

- Fomento de la cooperación regional japonesa coreana
- Cooperación japonesa china en el área del medio ambiente

(3) Región de Asia Sudoccidental

- Salud y asistencia médica que contribuyan a la reducción de la pobreza

(4) Región de Medio Oriente

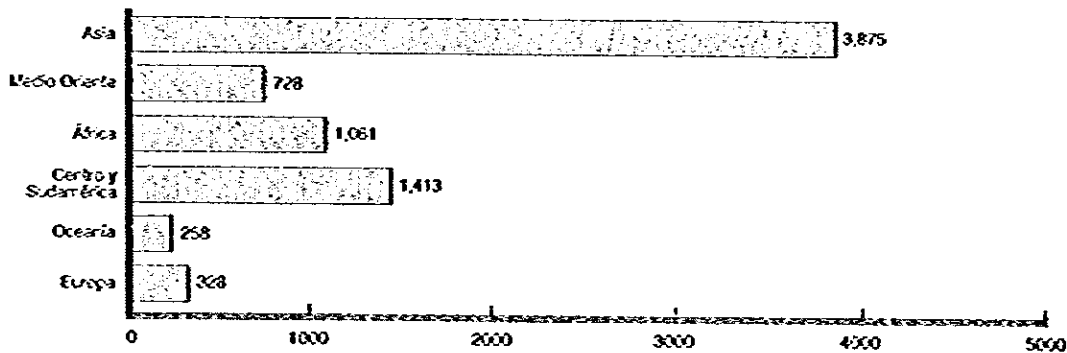
- Desarrollo agrícola y de recursos acuíferos
- Formación de recursos humanos para la diversificación estructural económica

(5) Región de África

- Seguimiento de la TICAD II
- Erradicación de la pobreza, apoyo al desarrollo social, buen gobierno*

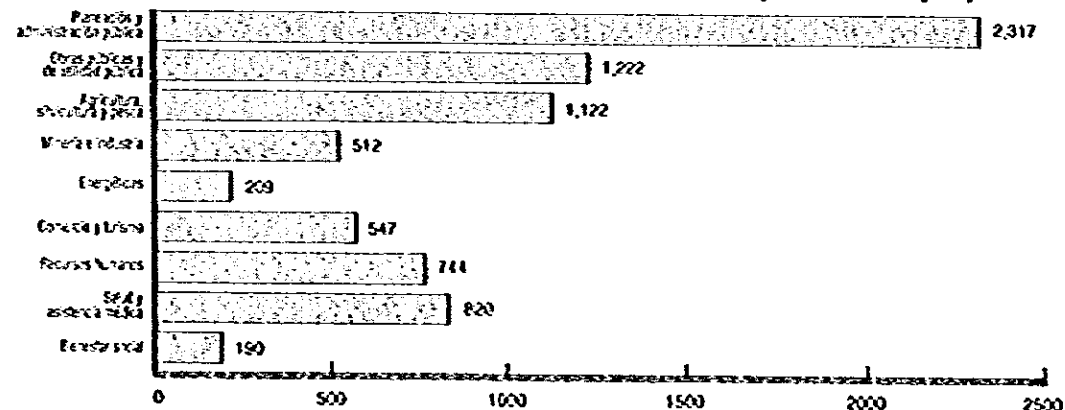
Figuras y Cuadros 3-3

Número de becarios aceptados por región (año fiscal 2000, aceptación en Japón)

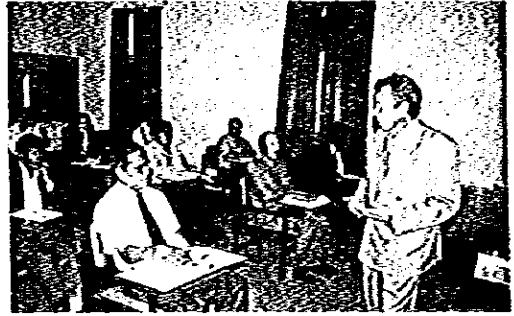


Figuras y Cuadros 3-4

Número de becarios aceptados por sector (año fiscal 2000, aceptación en Japón)



- (6) Región de Centro y Sudamérica
Respuesta al Programa de Socios* Nipo-
Brasileño
Medidas contra los desastres naturales
(sismos, huracanes, derrumbes ocasionados
por lluvias torrenciales)
Mejoramiento de técnicas agropecuarias
- (7) Región de Oceanía
Promoción de la cooperación a nivel regional
- (8) Región de Europa
Apoyo a la conversión a la economía de
mercado



En Oña, se realiza un Curso para Terceros Países sobre la seguridad y el medio ambiente en las riberas. El curso está destinado a los países de Centro y Sudamérica.

Programa de Invitación de Jóvenes

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES

Por medio del Programa de Invitación de Jóvenes, la JICA invita a jóvenes, soportes del desarrollo futuro de los países en vías de desarrollo, como una parte del apoyo a la formación de recursos humanos, para que reciban capacitación en sus especialidades y convivan con los jóvenes japoneses.

En su estancia en Japón, los jóvenes invitados participan en un campamento con los jóvenes japoneses de la misma especialidad, viven en casas de familias japonesas y toman parte en los eventos de intercambio, en diferentes lugares de Japón. A través de estas actividades, el Programa de Invitación de Jóvenes persigue el objetivo de formar recursos humanos en los países en vías de desarrollo, al mismo tiempo que promover la comprensión y confianza, y establecer relaciones de amistad entre estos países y Japón.

Este programa se inició en 1984, y a partir de entonces, el número de los países participantes en el programa se amplió: actualmente, unos 1,700 jóvenes son invitados anualmente de más de 120 países y regiones: Asia, Oceanía, África, Centro y Sudamérica, Asia Central, Arabia Saudita y Cáucaso. Desde su inicio, hemos recibido más de 20,000 jóvenes.

El programa cuenta con el apoyo de muchos voluntarios japoneses y con la participación de muchas organizaciones japonesas de intercambio internacional, de los grupos de formación de jóvenes, de los ministerios del gobierno central y de las autoridades locales.

MÉTODO DE INVITACIÓN

En principio, los jóvenes permanecen durante 28 días en Japón. Se organizan en grupos por



Jóvenes invitados de varios países africanos visitan la clase de idioma japonés del primer año de primaria, en la prefectura de Oaxaca.

sector, como educación, economía, agricultura y asistencia social, para facilitar el aprendizaje de su especialización. Muchos grupos se forman por país, pero en muchos casos también se forman grupos multinacionales. El programa estándar de actividades aparece en Figuras y Cuadros 3-5. Los requisitos para participar en este programa son: jóvenes de 18 a 35 años y que no hayan tenido la experiencia de visitar Japón.

CARACTERÍSTICAS DEL PROGRAMA

Desarrollo de recursos humanos a través del intercambio internacional

El propósito primordial del Programa de Invitación de Jóvenes no es lograr el aprendizaje de conocimientos especializados, sino promover la comprensión integral de Japón y de los japoneses entre los jóvenes invitados, incluyendo su cultura y su historia. Por eso, los jóvenes invitados tienen un programa que combina capacitación con convivencia, lo cual constituye una característica muy peculiar de este esquema. Las "clases de japonés a través de la experiencia", en que se enseña conversación práctica en japonés en los recorridos guiados por voluntarios japoneses, y el "seminario con concentración", en que se hacen reuniones de discusión e intercambio con los jóvenes japoneses durante varios días en unas instalaciones, compartiendo la comida y el alojamiento, y el intercambio de opiniones con el personal de las instituciones visitadas, son algunos ejemplos de sus actividades; los jóvenes participantes evalúan estas actividades muy positivamente. También se incluye, en el programa en la provincia, el "home-stay" en las casas de familias japonesas, lo que significa una oportunidad valiosa para experimentar la vida familiar de Japón.

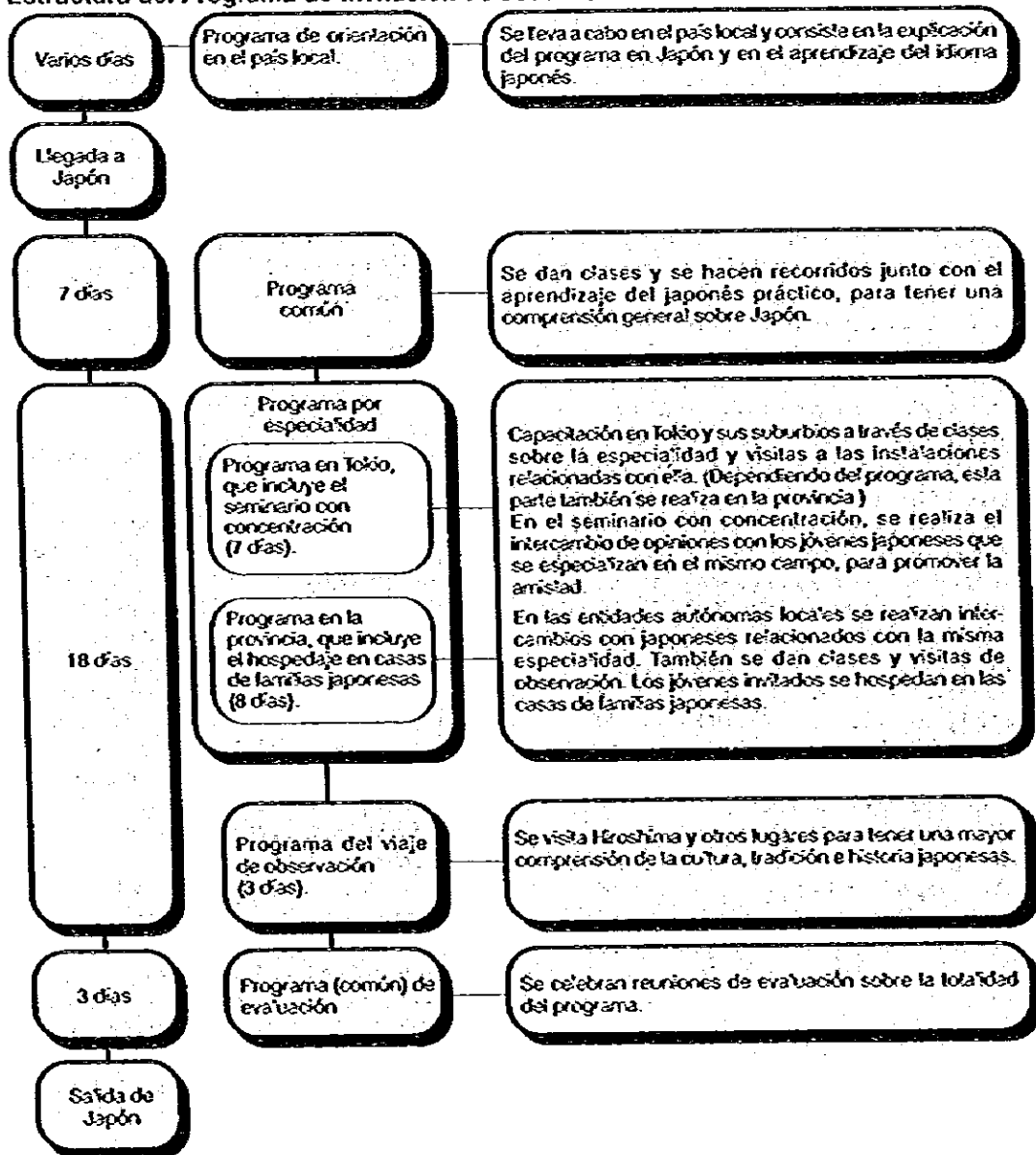
Coordinación con las comunidades

En el año fiscal 2000, el Programa de Invitación de Jóvenes abarcó 45 entidades locales autónomas de Japón. Los jóvenes invitados adquieren una imagen integral de Japón a través del programa en la provincia, y al mismo tiempo,

entran en contacto con la cultura y la historia particular de la región en que les tocó vivir. Por otra parte, las personas involucradas de la parte japonesa también adquieren experiencias de cooperación e intercambio internacionales. Así, este programa contribuye al fomento de la edu-

Figuras y Cuadros 3-5

Estructura del Programa de Invitación de Jóvenes



cación para el desarrollo y a la internacionalización de la provincia.

El programa de Invitación de Jóvenes es una especie de actividad de vanguardia, en medio de las crecientes exigencias de fortalecimiento de la "coordinación con la provincia" en las actividades de cooperación e intercambio.

DESARROLLO DE RECURSOS HUMANOS EN EL SIGLO 21

Las áreas y sectores objeto de invitación se revisan una vez cada varios años entre Japón y el gobierno del país correspondiente, para que estén de acuerdo con las necesidades de desarrollo de cada

Línea del Frente

Grupo del Sector de Ordenamiento Industrial de China

TOXIO

Congeniaron en el Seminario con Concentración; los Jóvenes Chinos y Japoneses Construyeron una Red Ambiental

• Un espacio donde se puede realizar el intercambio informativo en sus propias lenguas

"Internet es un espacio ideal para hablar de los problemas de nivel global, pero más de un 80% de la información en la red está emitida en inglés".

"Sería bueno que tuviéramos una red donde los chinos y los japoneses pudiéramos discutir los problemas ambientales y compartir la información en nuestras propias lenguas".

Los jóvenes chinos del Grupo de Ordenamiento Industrial, que llegaron a Japón por el Programa de Invitación de Jóvenes y participaron en el seminario con concentración, discutieron los problemas ambientales con los jóvenes japoneses; coincidieron con ellos sobre la necesidad de tener un "espacio de intercambio de información ambiental en el Internet".

Uno de los jóvenes japoneses participó por primera vez en una ONG ambiental, y esta organización tenía una relación de intercambio con una ONG coreana, por lo que la invitación llegó a la ONG coreana, de donde llegó una respuesta de querer participar en la red.

Así, en torno a los jóvenes chinos y japoneses que participaron en el seminario con concentración del Programa de Invitación de Jóvenes, se inició un intento por crear un espacio en el Internet, para que los ciudadanos de Japón, China y Corea, que conforman la región de Asia Oriental, intercambien información ambiental en sus lenguas maternas. Este esfuerzo se llama "Centro Emisor de Información Ambiental de Asia Oriental" (nombre tentativo).

Su propósito es construir, fuera de los mecanismos existentes, una nueva red de información ambiental entre Japón, China y Corea, que pueda contribuir a la solución de problemas ambientales específicos o comunes de los países de la región de Asia Oriental.

La idea es crear en Internet un espacio bilingüe, se buscará a traductores voluntarios, para traducir los comentarios (por actividades) hechos en japonés, chino o coreano a los otros dos idiomas; de esta forma, se podrán sostener discusiones en tres idiomas y también se podrá emitir la información sobre el medio ambiente en los 3 lenguas.

El sitio se empezará a funcionar emitiendo información a las personas involucradas en las ONG de los tres países, y gradualmente, ampliará sus destinatarios a la ciudadanía en general.

Se piensa que el sitio de Internet tendrá el siguiente contenido:

(1) Presentación de las organizaciones ciudadanas de Japón, China y Corea

(2) Información actualizada de los problemas ambientales de Asia Oriental.

(3) Glosario de términos relacionados con los problemas ambientales.

(4) "Métodos para salvar la Tierra" accesibles para todos.

(5) Marcos jurídicos ambientales.

(6) Presentación de casos de la educación ambiental.

• Fomentar una conciencia ambiental compartida entre los habitantes del Asia Oriental

Las personas involucradas en este proyecto por parte de China opinan de la siguiente forma:

"En China, muchas ONG están realizando vigorosas actividades en los asuntos relacionados con los problemas ambientales. El intercambio con las ONG japonesas es escaso todavía, pero creemos que en la protección ambiental no existen fronteras".

"Para los maestros que trabajan con entusiasmo en la educación ambiental, será un espacio importante para conocer las experiencias de otros países".

Los personajes centrales de la parte japonesa comentan:

"Al obtener las experiencias de superación de la contaminación en Japón y en Corea, e intercambiar la información sobre las acciones tomadas por los ciudadanos, las empresas y las autoridades, podemos proporcionar información valiosa para el desarrollo sustentable de China, que se enfrenta con serios problemas de deterioro ambiental ocasionado por el rápido crecimiento económico".

"En este foro, podemos hacer una discusión vigorosa y sin barreras entre la ciudadanía en general, las empresas y las autoridades, eso podría cultivar una conciencia de comunidad ambiental entre Japón, China y Corea, que conforman la región de Asia Oriental, además de ejercer fuertes impactos sobre la formación de recursos humanos que se convertirán en el sostén de esta conciencia con patria".

Con la discusión que sostuvieron en el seminario de campamento del Programa de Invitación de Jóvenes de la JCA, los muchachos japoneses y chinos, junto con los coreanos, empezaron sus actividades para resolver los problemas ambientales de Asia Oriental. Esperamos que estas acciones lleguen a un mayor desarrollo en el futuro.

(Departamento de Coordinación Nacional y Capacitación de la JCA)

uno de los países. Por ejemplo, en los casos de los 4 países integrantes de la ASEAN, donde se requiere el aprovechamiento eficiente de recursos pesqueros, se formó un grupo de jóvenes involucrados con el sector pesquero de Tailandia, Filipinas, Malasia e Indonesia, en el año fiscal 2000.

Cabe mencionar que en octubre de 1999, la Misión de Amistad con los Países del Cáucaso, encabezada por el parlamentario Taro Nakayama, visitó los 3 países de la región, Armenia, Georgia y Azerbaiyán. De acuerdo con una propuesta realizada en esta ocasión, en enero del 2001 se invitó a 15 jóvenes de estos tres países a Japón. Por otra parte, se invitó a 2 jóvenes de Timor Oriental, otra región que se hizo objeto de este programa.

Las experiencias en Japón influyen, de manera muy diversa, en los jóvenes invitados. Maestros que aplican en su clase el método de enseñanza que han visto en Japón, funcionarios que piensan en la reforma administrativa, tomando como referencia el sistema administrativo japonés, etc.; el Programa de Invitación de Jóvenes contribuye, de una manera muy segura, a la formación de recursos humanos jóvenes.

AMPLIACIÓN DEL INTERCAMBIO

En los países agrupados en la ASEAN, hay asociaciones de participantes de este programa, y se celebran reuniones de intercambio de información entre los representantes de estas asociaciones. En algunos casos, estas asociaciones realizan actividades para contribuir al bienestar social de su país o para mantener sus lazos de amistad con Japón. En los últimos años, también se han organizado asociaciones de este tipo en los países de fuera de la ASEAN; en el año fiscal 2000, se establecieron las asociaciones de este tipo en Viet Nam y en Camboya.

Por otra parte, se envían equipos de atención posterior* a los países participantes del programa. Estos grupos se componen de los jóvenes japoneses que intercambiaron opiniones con los

jóvenes extranjeros participantes, de los miembros de las familias que ofrecieron sus casas para su alojamiento, y de los encargados del programa de diferentes instituciones involucradas.

Con el propósito de conservar los efectos del programa, y para fomentar el intercambio entre Japón y otros países del mundo, la JICA apoya estas acciones consistentemente.

Cada vez más agrupaciones y entidades autónomas locales llevan a cabo sus propias acciones de intercambio con el país de origen de los jóvenes que visitaron su agrupación o su entidad. En 1998, las organizaciones cooperantes de la JICA en la implementación de este programa establecieron un Comité de Cooperación denominado "Programa de Amistad para el Siglo 21" (CAC for 21), iniciando sus actividades como puntos de enlace para la reanudación de la comunicación con los jóvenes repatriados, apoyando a la JICA en sus acciones. En abril del 2000, se organizó el Simposio Año 2000 en torno a este Comité, donde se discutió la orientación hacia el futuro del programa, revisando las actividades realizadas hasta ahora.

El programa de Invitación de Jóvenes sirve para construir una red internacional de personas para una nueva era, al mismo tiempo que actúa como un detonante para desarrollar las actividades ciudadanas de cooperación e intercambio internacionales.



Un grupo de maestros japoneses visita una escuela primaria en Japón.

Envío de Expertos Técnicos



Un experto observa el crecimiento de los canchales cubados. (Proyecto para el Desarrollo Agrícola en la Región Costera Noroeste de Maldivas). (© Sarah Murray)

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES

Objetivos e importancia

El Envío de Expertos Técnicos se realiza para contribuir a la formación de recursos humanos y al ordenamiento institucional, a través de la transferencia de tecnologías y de sugerencias acordes a la realidad del país receptor, dadas a los funcionarios administrativos y técnicos que van a formar la fuerza central del desarrollo económico y social de estos países. Es una de las modalidades de cooperación fundamental para la formación de recursos humanos en los países en desarrollo, junto con la Aceptación de Becarios.

Características

Una de las grandes características del Envío de Expertos es que las actividades de cooperación de este esquema se realizan en los países en vías de desarrollo. Esto significa que las acciones de cooperación pueden ser llevadas a cabo cuidadosamente, de acuerdo con las realidades del país receptor. La segunda característica es que la JICA tiene sus expertos asignados a una gran cantidad de países, que cubren, prácticamente, todas las regiones en vías de desarrollo. Estos expertos realizan una gran diversidad de trabajos, desde la transferencia normal de tecnología hasta la presentación de consejos y sugerencias a nivel político e institucional. Sobre todo, es importante mencionar que a través de esta modalidad se puede llevar a cabo, en forma eficiente, "la asistencia con rostro humano", ya que los expertos japoneses trabajan como asesores en el corazón mismo del gobierno del país receptor.

El esquema también tiene una flexibilidad que permite responder con precisión y con rapidez a

las nuevas necesidades de asistencia, como la transición hacia la economía de mercado, reconstrucción después de un desastre o postconflicto*, o a los nuevos países objeto de asistencia, creados por los cambios en la comunidad internacional. Con la reestructuración organizacional que llevó a cabo la JICA en enero del 2000, se creó un sistema adecuado para realizar actividades más ágiles de cooperación, a través del control integral de estas actividades desde la etapa de planeación hasta su ejecución, siempre desde el punto de vista del acercamiento por tema o por tarea, que toma en cuenta las necesidades específicas de desarrollo de cada uno de los países. Como resultado, se fortalecieron las funciones de la JICA, no sólo en su capacidad para estudiar cada una de las solicitudes de envío presentadas por el país receptor, sino también en su capacidad para elaborar los programas de envío desde una perspectiva más integral, considerando su interrelación con las otras modalidades de cooperación, con un conocimiento más profundo de las tareas de desarrollo que tiene el país receptor.

Contenido

Para satisfacer, hasta donde sea posible, las necesidades de los países en desarrollo de una manera más eficiente, la JICA realiza el Envío de Expertos Técnicos de diferentes formas. Estas formas variadas podrían clasificarse en los siguientes 4 tipos a grandes rasgos:

- (1) Responder a las solicitudes individuales de los países en vías de desarrollo.
- (2) El Envío en Grupo de Expertos combinado con la Aceptación de Becarios y la Donación de Equipos (Cooperación Técnica Tipo Proyecto, Envío de Equipo de Expertos, Cooperación en Investigación*, y el envío

tipo Apoyo Central para las Políticas Importantes*).

- (3) El envío de expertos de un país en vías de desarrollo a otro país en vías de desarrollo, con el propósito de realizar la transferencia de tecnología de acuerdo a la situación del país receptor y para apoyar los esfuerzos de la Cooperación Sur Sur* (Envío de Expertos de Terceros Países*) del país emisor.
- (4) El envío ofertado por Japón. Estos expertos son enviados por iniciativa propia de nuestro país, en las áreas que se considera que necesitan de cooperación. (Socios para el Desarrollo*, Envío de Expertos Tipo Participación Nacional*, etc.)

En los años recientes, todos estos tipos de Envío de Expertos Técnicos se combinan, hasta donde sea posible, con otras modalidades de cooperación, con el fin de maximizar los efectos para resolver las tareas prioritarias de desarrollo del país receptor.

TENDENCIAS DE LAS ACTIVIDADES

Promoción de la participación nacional en las actividades de cooperación internacional

En medio de la diversificación de las necesidades de cooperación, para reclutar recursos humanos necesarios para el Envío de Expertos, es esencial lograr la cooperación de amplios estratos de la sociedad, empezando por el sector privado y

las entidades autónomas locales, y no depender únicamente de los ministerios y agencias gubernamentales. Además, lograr una amplia participación de la población en las actividades de cooperación internacional incrementa la confianza de la comunidad internacional en Japón, al mismo tiempo que estimula su dinamismo social.

Con base en esta filosofía, y como un nuevo esquema de participación nacional, en el año fiscal 1999, la JICA puso en práctica un nuevo mecanismo, que se llama Socios para el Desarrollo, por medio del cual se encarga a las ONG nacionales la implementación de proyectos de pequeña escala, como los de desarrollo social o de apoyo intelectual, en que se requieren atenciones cuidadosas. Este es uno de los esfuerzos de la JICA para lograr la cooperación y la participación de los ciudadanos en general en nuestros proyectos de la AOD. En el año fiscal 2000, se crearon los proyectos de "Socios para el Desarrollo de Pequeña Escala*" para permitir la coordinación y cooperación con las ONG relativamente pequeñas.

Los Expertos Técnicos Tipo Participación Nacional es una forma de cooperación internacional que se realiza con la iniciativa de las entidades autónomas locales. A través de este mecanismo, una entidad autónoma local, incluso un municipio, puede ofrecer la posibilidad de su cooperación a cualquier país en vías de desarrollo, y la JICA puede enviar expertos de esta entidad al país receptor, en el marco de su sistema. En el año fiscal 2000, un experto en "laqueado" fue enviado a Myanmar, para una cooperación de características originales. De esta forma, este esquema infunde un nuevo dinamismo en el seno de las entidades locales.

También se está consolidando el sistema de convocatoria pública para la contratación de expertos, que se inició en el año fiscal 1997. Año tras año, expertos de excelente calidad son seleccionados por medio de este sistema de convocatoria pública, y se envían a los países en vías de desarrollo. También se está reforzando el sistema de registro de los aspirantes que deseen ser expertos. Estas y otras medidas son las que se toman por la JICA para promover la participación de la población en general en las actividades de cooperación internacional, para aprovechar las experiencias y los conocimientos de muchas personas en el desarrollo social y económico de los países menos aventajados.



Un experto dirige el trabajo de colado de material en el módulo de Tecnología (Departamento de Ciudad en la Tecnología de Fundación de las Pequeñas y Medianas Empresas, en Brasil)

Estamos decididos a aprovechar los recursos humanos del sector privado, para responder a las necesidades diversificadas de los países en vías de desarrollo. Una de las tendencias notorias recientes es el incremento de las necesidades de cooperación en el aspecto de "software", es decir, los requerimientos de asistencia en los aspectos fiscales y financieros o en el ordenamiento del sistema jurídico. Para dar una respuesta adecuada a estas necesidades, la JICA envía asesores en la elaboración de políticas a las instituciones centrales del gobierno receptor, que están a cargo del establecimiento de las directrices políticas. Estos ase-

sores apoyan a la institución en su función de creación de sistemas y políticas.

Concretamente, se proporcionan estos apoyos a los países de Indochina, Asia Central y Europa Oriental, donde es urgente establecer sistemas y políticas para la conversión en economías de mercado; a Jordania y Bulgaria se envían expertos asesores para el Apoyo Central para las Políticas Importantes en el área de políticas industriales. A Viet Nam y Camboya, se proporcionan apoyos en el área de ordenamiento jurídico, para establecer un sólido sistema legal. Especialmente, en Viet Nam se inició la segunda fase del

Línea del Frente

Asesor en Cooperación Económica.....

HAITÍ

Luchar por la Construcción Nacional del País Más Pobre del Hemisferio Norte

• Desarrollo rezagado en contraste con el país vecino

La isla La Española tiene la extensión más grande entre las islas caribeñas, después de Cuba. Las dos terceras partes orientales de la isla pertenecen a la República Dominicana, mientras que la parte occidental la ocupa Haití. En la época colonial, Haití llegó a ocupar toda La Española en alguna etapa de su historia, pero la política no ha sido estable, y se considera como uno de los países más pobres del Hemisferio Norte actualmente. La situación está en contraste con el vecino país de la República Dominicana, que ha podido lograr un desarrollo normal.

Desde el regreso al poder del Presidente Aristide en 1994, Japón inició las actividades de cooperación en este país gradualmente. Hasta hace poco, estas actividades se centraban en la asistencia humanitaria y las medidas contra el paludismo, por ejemplo. Sin embargo, en los últimos años las actividades se diversificaron, se realiza la donación de equipos médicos y máquinas agrícolas. A partir de 1993, se enviaron 2 expertos en los campos en que se realizó la Cooperación Financiera no Pautable, quienes trabajaron para maximizar los resultados de la cooperación realizada. En 1999, se envió un experto en planes de desarrollo. Está asignado a la Presidencia como asesor en planes y proyectos de desarrollo a largo plazo.

• 5 estudios y propuestas

El experto aplicó el método de elaboración de planes a largo plazo a los datos estadísticos incompletos, e hizo públicos los siguientes planteamientos:

- (1) Se estima que la población total de Haití ascenderá a 14 millones de personas, equivalente a un 1.7 veces la población actual, en 2025. Si no se toman medidas drásticas desde ahora, la situación de pobreza se agravará aún más.
- (2) Es perfectamente posible aumentar el nivel del PIB per cápita actual de Haití (160 dólares) al nivel del país vecino, de la República Dominicana (1,920 dólares).
- (3) Es importante incrementar la producción agrícola, ya que actualmente el país está de su escasez, pero no se puede esperar un crecimiento económico únicamente con el desarrollo agrícola.



En una aldea del Departamento de L'Artibonite, donde se realizó el estudio de campo.

(4) Se debe fomentar la industria ligera, que utilice recursos humanos abundantes, y la industria turística, favorecida por las características regionales.

(5) Con el desarrollo de la red vial, se podrá integrar toda la extensión territorial de 27 mil km² en una sola zona económica, y se podrán lograr las metas mencionadas.

Estos estudios y propuestas fueron altamente valorados por las personas concernientes, ahora la gente espera sus consejos en cuanto a los fondos necesarios para la implementación del plan de desarrollo a largo plazo y a los métodos para lograr su financiamiento.

No es fácil trabajar en Haití, en medio de una situación política inestable y una inseguridad extrema, además de los problemas de suministro de energía eléctrica y de comunicación, que juegan en contra del experto. En esta difícil situación, el experto trabaja para contribuir a la construcción nacional de Haití, como el único experto de la JICA en este país. Nosotros lo apoyamos desde nuestra oficina en la República Dominicana, que cubre también el vecino país. Al mismo tiempo, estamos en espera de que la situación de la seguridad y del orden se mejore en Haití, para poder fortalecer nuestras acciones de Cooperación Técnica.

(Oficina de la JICA en la República Dominicana)

proyecto de ordenamiento jurídico en el año fiscal 1999, después de un proyecto de cooperación de primera fase que se inició en el año fiscal 1996, que terminó con excelentes resultados.

Aparte, en Lao se lleva a cabo un proyecto de Apoyo en Políticas Económicas, con miras a la transición a la economía de mercado y la estabilidad económica, para presentar las recomendaciones sobre las políticas económicas junto con el personal local.

Respuesta a las nuevas necesidades

1. Apoyo para los sectores fiscal y financiero

En este año fiscal, se continuó apoyando a los países asiáticos para su regeneración económica, sobre todo, en los sectores fiscal y financiero. En concreto, se enviaron expertos en análisis de modelos económicos y en ordenamiento del mercado de capital a Indonesia; expertos en manejo de deuda pública y en financiamiento de pequeñas empresas a Tailandia; y expertos como asesores fiscales y financieros a Viet Nam. Estos

envíos fortalecen aún más el apoyo del área fiscal y financiera de Japón a los países asiáticos.

También se asignó un asesor de alto nivel para el fomento de pequeñas y medianas empresas a Indonesia, continuando el apoyo iniciado en el año fiscal anterior, y otro experto más en el área de descentralización, para promover las medidas descentralizadoras en este país.

2. Respuesta a la reconstrucción después de un desastre

Como una medida de seguimiento para el desastre causado por las lluvias torrenciales en Venezuela en diciembre de 1999, en el año fiscal 2000 se enviaron expertos en ingeniería de control de erosión a este país, para prevenir que ocurran flujos de detritos en el futuro.

Frente al desastre sísmico que azotó El Salvador en los meses de enero y febrero del año 2000, y al derrame de crudo de un tanque petrolero que afectó el ecosistema de las islas Galápagos, la JICA respondió con agilidad, realizando estudios sobre los antecedentes de la solicitud, como un previo paso para enviar a los expertos requeridos.

3. Apoyo a la Cooperación Sur Sur

La JICA se esfuerza por apoyar las acciones de Cooperación Sur Sur, las acciones de cooperación realizadas por los países en vías de desarrollo relativamente avanzados hacia otros países en vías de desarrollo. El esquema del Envío de Expertos de Terceros Países, que utiliza al personal calificado de países relativamente desarrollados como expertos de la JICA, es una de las principales modalidades que la JICA tiene para apoyar este esfuerzo. En los últimos años, se está expresando un fuerte interés en las actividades de Cooperación Sur Sur a través de este esquema, tanto entre los países receptores como entre los emisores.

Este esquema facilita la transferencia de tecnología, ya que el experto enviado proviene de un país con condiciones naturales, culturales, lingüísticas y técnicas similares al país receptor; en el experto enviado, se crea una voluntad de superación, a través de sus trabajos de asesoría, lográndose así beneficios mutuos tanto para la parte emisora como para la parte receptora. Por esta situación, la modalidad es evaluada muy positivamente, y se está incrementando la solicitud tanto de la recepción como de la emisión. En el año fiscal 2000, se enviaron 125 Expertos de Terceros Países a los países de Asia, Centro y Sudamérica, y África.



Un experto asesora al personal local en el cultivo de bacterias y en los métodos de prueba en la Cooperación Sur Sur (Proyecto para la Investigación y Control de Enfermedades Infecciosas (Peyi))

4. Ampliar el sistema de reclutamiento de recursos humanos para ser expertos

Con la creación del Departamento de Apoyo al Envío en la reorganización llevada a cabo en enero del 2000, el sistema de reclutamiento de expertos se vio aún más reforzado, ya que con esta medida, el departamento también funciona como un banco de recursos humanos para el reclutamiento de expertos. Adicionalmente, estamos tratando de ampliar el sistema de registro de expertos y de apertura de convocatorias públicas para reclutar a nuestros expertos. Todas estas funciones para asegurar recursos apropiados seguirán ampliándose y fortaleciéndose en el futuro. Sobre todo, a partir del año fiscal 2001 va a ser posible contratar a personas que trabajan en el sector privado como expertos de corto plazo, lo cual vendrá a fortalecer grandemente el sistema de reclutamiento de expertos, para satisfacer las necesidades de los proyectos fuertemente necesitados por los países en vías de desarrollo, pero que no pudieron ser cubiertos por la escasez de expertos.

TAREAS Y RESPUESTAS

Envío de expertos y fortalecimiento del acercamiento por país y por tema

Para realizar una cooperación realmente efectiva en los países en vías de desarrollo, es muy importante conocer sus necesidades y sus tareas de desarrollo con precisión, recolectando y analizando la información pertinente. Sobre esta base, la JICA debe elaborar un programa de cooperación integral y realista, estableciendo los temas prioritarios por país.

El Envío de Expertos debe realizarse de acuerdo con el programa de cooperación establecido por país, para cubrir las necesidades de desarrollo del país receptor de manera congruente y sistemática, aprovechando los conocimientos acumulados por la institución hasta ahora. También es necesario manejar las actividades a nivel de proyecto, integrando el esquema del Envío de Expertos con otras modalidades de cooperación, para lograr los resultados esperados en un plazo determinado.

Cooperación Técnica Tipo Proyecto

RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES

¿Qué es la Cooperación Técnica Tipo Proyecto?

La Cooperación Técnica Tipo Proyecto se realiza con el propósito de formar recursos humanos, y de desarrollar y difundir las tecnologías y técnicas necesarias para el desarrollo económico y social de los países en vías de desarrollo, al mismo tiempo que ordenar instituciones relevantes y fortalecer capacidades y funciones de los organismos que están a cargo de ejecutar los diferentes programas. Para lograr esta meta, en un proyecto de Cooperación Técnica Tipo Proyecto, se combinan orgánicamente las tres modalidades de cooperación, que son el Envío de Expertos, la Aceptación de Becarios y la Donación de Equipos. Un proyecto de este tipo se administra y se opera en una forma integral, desde la etapa de planeación, hasta la etapa de evaluación, pasando por la etapa de implementación.

La Cooperación Técnica Tipo Proyecto se realiza en las siguientes 5 áreas: (1) desarrollo social, (2) salud y asistencia médica, (3) desarrollo agrícola, (4) bosques y medio ambiente natural, y (5) minería e industria, y los cinco departamentos operativos de la institución están a cargo de llevar a cabo los proyectos correspondientes.

Para lograr los éxitos esperados

Uno de los puntos más importantes al llevar a cabo la Cooperación Técnica Tipo Proyecto es la sustentabilidad del proyecto. Un proyecto de este tipo logra un determinado impacto durante su periodo de cooperación, pero la clave del verdadero éxito está en cómo mantener este impacto aun después de la terminación del plazo de coopera-



Una experta cuida a la madre y al bebé después del parto. (Proyecto de Salud Materna Infantil, en Colombia)

ción japonesa. Por eso, es de crucial importancia pensar en la sustentabilidad autónoma del proyecto antes del comienzo del proyecto mismo, y tomar las medidas necesarias para asegurar su sustentabilidad durante el periodo de su ejecución.

Normalmente, a un proyecto de este tipo se le asigna un equipo de expertos japoneses encabezado por un líder, que es el asesor en jefe. El proyecto se lleva a cabo como un trabajo conjunto entre el grupo de expertos enviados de Japón y los funcionarios, investigadores o técnicos asignados por parte del país receptor (se les llama personal de contraparte* de los expertos). Para que la cooperación técnica se lleve a cabo de manera eficiente, es necesario basarse en una comprensión mutua de la cultura y sociedad de los dos países. Además, consideramos muy importante transferir o desarrollar tecnologías adecuadas a la realidad del país local, no transplantar las tecnologías o experiencias tal como se dieron en Japón. A los expertos japoneses se les exige realizar sus labores desde este punto de vista.

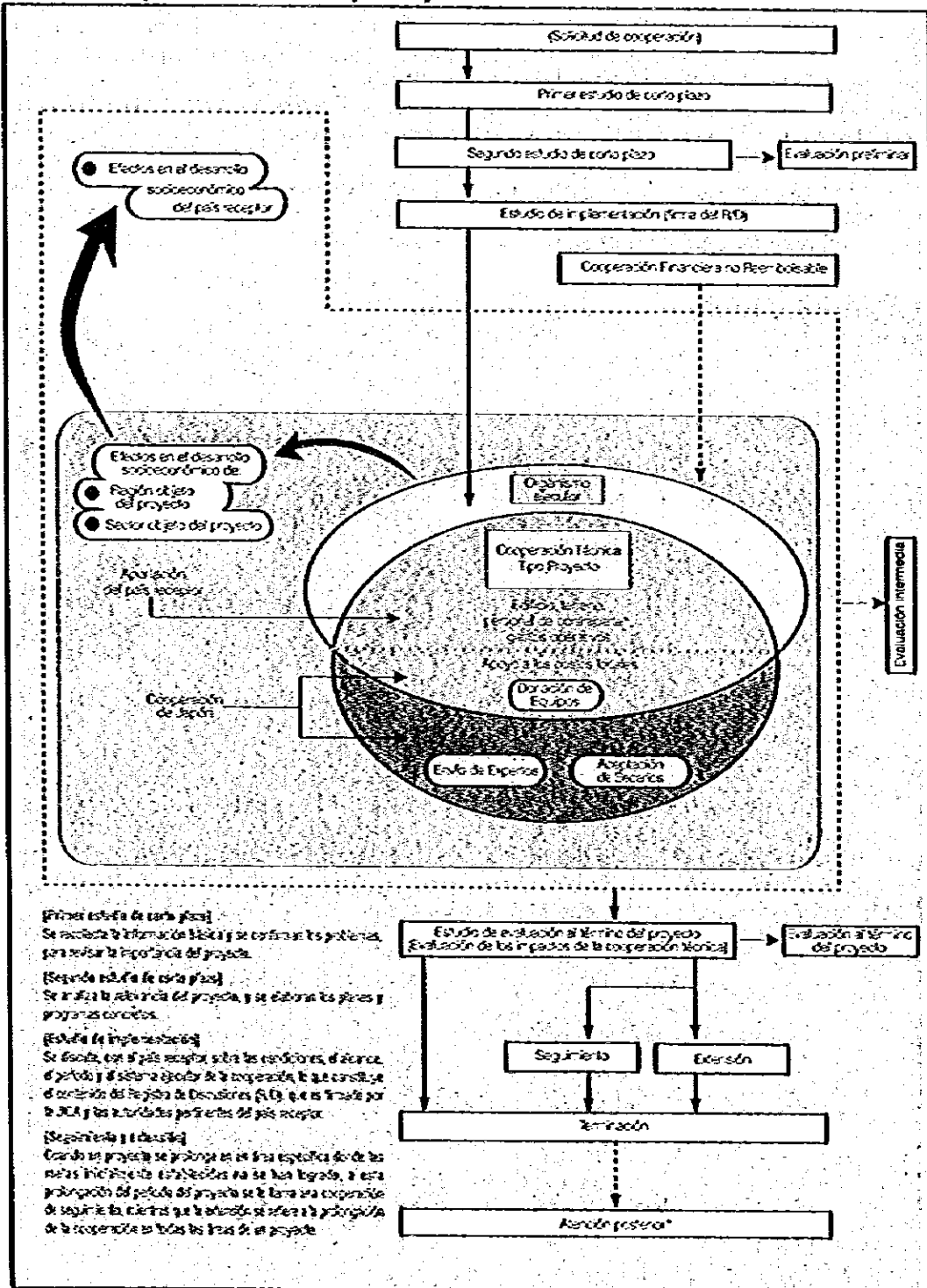
Cooperación que respeta la iniciativa propia del país receptor

El proyecto se realiza como un trabajo conjunto de las personas involucradas de la parte receptora y de Japón. Sin embargo, el país receptor es el sujeto (owner) del proyecto y, por lo tanto, debe tener la conciencia de iniciativa propia*, mientras que el papel de Japón es cooperar y apoyar los esfuerzos del país receptor como un socio. Para lograr este objetivo, aplicamos métodos participativos en la planeación, el control de operación y la evaluación de un proyecto de esta modalidad.

Por ejemplo, en un proyecto de Cooperación Técnica Tipo Proyecto, cuando es difícil que el país de contraparte destine un presupuesto sufi-

Figuras y Cuadros 3-6

Flujo de Cooperación Técnica Tipo Proyecto



ciente para la operación del proyecto, la parte japonesa puede cubrir los costos de ejecución de ciertas obras, para instalar equipos necesarios para las pruebas e investigación, para preparar el campo de cultivo, o para cubrir los gastos de investigación (costos locales*). Pero el país receptor es el que tiene la iniciativa para llevar a cabo el proyecto, y el papel de Japón es cooperar y apoyar el esfuerzo propio del país de contraparte. Por lo tanto, es indispensable solicitar la responsabilidad financiera del país receptor. Por otra parte, el proyecto tiene que continuar bajo una res-

pensabilidad total del país de contraparte después de la terminación del periodo de cooperación, por lo que es necesario planear costos locales que se cubren por el lado japonés estimando la capacidad financiera de la institución receptora después del plazo de cooperación japonesa. Cuando el país receptor no puede proporcionar el edificio para el proyecto de cooperación técnica, nuestro país puede donar instalaciones y equipos, para establecer una base para nuestras actividades, utilizando fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable.

Primer Plano

Red de Instituciones Educativas Superiores Técnicas en los Países de la ASEAN (SEED-Net)

Aprendiendo las lecciones de la crisis económica de Asia, Japón promueve el desarrollo de recursos humanos en las áreas de Ingeniería

• Con el objetivo de formar recursos humanos en las áreas de Ingeniería, importantes para la activación económica

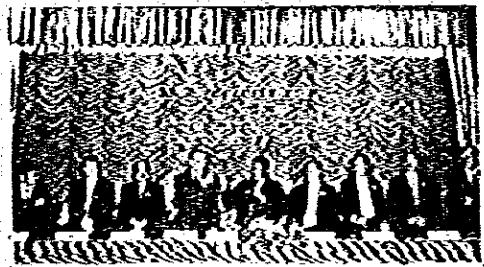
La idea de la red de instituciones educativas superiores técnicas en los países de la ASEAN nació de la decisión expresada en la reunión cumbre de la ASEAN en 1997 por el (entonces) Primer Ministro Hashimoto, en el sentido de que Japón recibiría las acciones de cooperación para fortalecer la educación superior para el desarrollo sostenido de las economías integradas de la ASEAN, en vista de la crisis económica de Asia.

Nuestro país ha contribuido de manera importante al fortalecimiento de las instituciones educativas superiores técnicas de la región de la ASEAN, a través de sus acciones de cooperación internacional, y ha acumulado amplias experiencias en este campo. Con base en estas experiencias, se está construyendo una red que conectara las universidades que tienen roles centrales en las áreas de Ingeniería en los países participantes de la ASEAN, para reforzar, aún más, la educación superior en las diferentes especialidades de Ingeniería, y para fortalecer la formación de recursos humanos capaces de responder a los cambios estructurales globales de la industria.

• La estrategia de reforzar la cooperación dentro de la red

Como resultado de la crisis económica de Asia, en los países integrantes de la ASEAN se reconoce la falta de capacidad técnica que funciona como un soporte de la industria. Para acumular la capacidad técnica en forma efectiva, es necesario fortalecer las universidades que tienen un rol central en las áreas relacionadas con la Ingeniería, bajo este criterio, los gobiernos de la región seleccionaron 19 universidades participantes de la red, que son "del nivel de excelencia en las especialidades relacionadas con la Ingeniería". Sin embargo, entre todas estas universidades de "primer nivel", existen algunas que realizan actividades de investigación y docencia de punta, como la de Singapur, y en el otro extremo, la de Laos, que es una universidad recién creada y con muchos profesores sin título de licenciatura. Sus niveles y su situación son muy diferentes.

Por esta razón, las universidades integrantes de la red recibirán, por una parte, el apoyo de 11 universidades japonesas, y



Asamblea fundadora de la red, celebrada en la Universidad de Chulalongkorn.

por la otra, realizar las acciones de cooperación interna entre ellas, para incrementar la capacidad pedagógica y de investigación. Las universidades que no tienen una base académicamente sólida como institución educativa superior especializada en las áreas de Ingeniería, pueden tener acceso a los recursos humanos de otras universidades participantes de la red, para elevar el nivel de sus actividades de investigación y de educación. Esta es la estrategia básica de la red.

En abril de 2001, se celebró la asamblea fundadora de la red, en la Universidad de Chulalongkorn, en Tailandia, donde se estableció la secretaría de la red. En esta asamblea participaron, de los 10 países integrantes de la ASEAN, los representantes de las 19 universidades (regiones) y de los gobiernos (representantes), de parte de Japón asistió el Sr. Kyojiro Kashi, Viceministro de Relaciones Exteriores. Los representantes confirmaron que las actividades de la red serán de vital importancia para la activación económica de la ASEAN y para promover la solidaridad entre sus integrantes.

En el futuro inmediato, se harán esfuerzos por conocer las necesidades más detalladas de las universidades participantes. Después, a partir de octubre del 2001, se realizará una Cooperación Técnica Tipo Proyecto, con un periodo previsto de 5 años, al mismo tiempo que se llevarán las actividades propias de las universidades participantes.

Evaluación del proyecto

Unos 6 meses antes de la terminación del plazo de cooperación de un proyecto, normalmente, se realiza la evaluación al término del proyecto. En esta evaluación al término del proyecto, se mide el rendimiento del proyecto desde los siguientes 5 puntos de vista: efectividad, impacto, eficiencia, relevancia y sustentabilidad. Si como resultado de la evaluación se reconoce la necesidad, el periodo de cooperación puede ser extendido durante 1 ó 2 años. En algunas ocasiones, se da una cooperación de atención posterior* a los proyectos que tienen más de 3 años de haberse terminado. La cooperación de atención posterior tiene el fin de revitalizar los proyectos ya terminados, o de apoyar la sustentabilidad de la operación realizada por el país de contraparte.

CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES Y SUS RESULTADOS

Desarrollo social

En este sector del desarrollo social, estamos realizando actividades de cooperación técnica en áreas muy diversas: (1) áreas relacionadas con la construcción, operación y mantenimiento de las bases físico-sociales (infraestructuras*): planeación urbana, transporte vial, puertos, transporte marítimo, telecomunicación, y agua potable y alcantarillado; (2) áreas de entrenamiento vocacional; (3) áreas educativas: educación escolar y universitaria; (4) áreas de investigación; (5) áreas de prevención de desastres: medidas contra terremotos, inundaciones, erupciones volcánicas y deslizamientos de tierra; (6) áreas relacionadas con la seguridad e higiene laboral (educación para la prevención de desastres laborales); (7) áreas del medio ambiente, que son los problemas de nivel global*; (8) medidas contra la pobreza; y (9) asistencia social para los discapacitados.

Como áreas más solicitadas, se pueden mencionar proyectos relacionados con la educación. Sobre todo, el área prioritaria es la educación primaria y secundaria; el número de proyectos de esta área se está incrementando constantemente. Por otra parte, la rápida industrialización y la conversión en economías de mercado de los países en vías de desarrollo exigen un mayor volumen de recursos humanos en el sector industrial (técnicos en general, y especialmente en las tec-



Sesiones para el personal que trabaja en el área de salud en un centro de salud (proyecto para el Mejoramiento de la Salud Materno Infantil en el Nordeste de Brasil)

nologías de punta, como la electrónica y la ingeniería de la comunicación). Por esta situación, proyectos de cooperación para la creación y fortalecimiento de las instituciones de formación de recursos humanos y de los centros de investigación, también son importantes para nosotros. Estas dos áreas, más la del entrenamiento vocacional, son las llamadas áreas de desarrollo de recursos humanos, y ocupan más de un 50% de todos los proyectos del sector.

En el área del medio ambiente, en el año fiscal 2000, se tienen 4 proyectos de Centros del Medio Ambiente en el mundo. En estos centros, se forman recursos humanos necesarios para el establecimiento de técnicas de análisis ambiental y para la utilización de sus resultados; se espera que los resultados se aprovechen en las políticas ambientales del país de contraparte. Para una operación más efectiva de cada uno de estos centros, reforzamos las redes de comunicación entre estos proyectos, para que los expertos y el personal de contraparte puedan intercambiar informaciones y compartir experiencias entre ellos.

Las medidas contra la pobreza también son una de las áreas prioritarias en que el número de proyectos está en aumento. En esta área, se apoya a las instituciones encargadas del desarrollo regional para que aumenten sus capacidades de elaboración de programas y de control de operación, al mismo tiempo que se aplican los métodos participativos para que los habitantes locales se involucren activamente en el desarrollo de sus propias comunidades (métodos de desarrollo tipo participativo*). Nuestra meta es establecer un efectivo método de desarrollo comunitario y rural, tanto en el aspecto de la planeación como en el aspecto de la ejecución.

En el año fiscal 2000, se ejecutaron 59 proyectos de desarrollo social en 29 países.

Salud y asistencia médica

La salud es una cualidad que todos los seres humanos deseamos tener. A nivel de unidades sociales más grandes, como regiones y naciones, e incluso, a nivel global, la salud es un factor indispensable para formar una sociedad sana y saludable.

En muchos países en vías de desarrollo, sin embargo, las enfermedades endémicas, la pésima situación higiénica y la deficiente nutrición están amenazando la salud y la vida de muchas personas. La situación de muchos nacimientos y muchas muertes, que se refleja en las altas tasas de mortalidad infantil, afecta la vida personal y familiar, y amenaza el desarrollo social y el crecimiento económico de una nación.

En los años recientes, las enfermedades infecciosas emergentes, como el SIDA, la reaparición de enfermedades infecciosas, como la tuberculosis y el paludismo, y los problemas de parásitos se están extendiendo. Estas enfermedades infecciosas afectan seriamente a la sociedad y a la economía de los países en vías de desarrollo; dar importancia a la lucha contra estas enfermedades es una tendencia internacional. Como reflejo de esta preocupación mundial, en la Reunión Cumbre de Kyushu-Okinawa, se discutió el tema de las enfermedades infecciosas como uno de los problemas principales del "desarrollo", y los países industrializados expresaron su compromiso de fortalecer sus acciones para resolver este problema.

Para responder a estos problemas, en el año fiscal 2000, la JICA llevó a cabo 56 proyectos de diversa índole, desde la educación médica clínica en los hospitales y las investigaciones de las enfermedades infecciosas, hasta la seguridad y el control de calidad de medicinas y fármacos, y la higiene pública, pasando por la formación y entrenamiento del personal de salud.

También llevamos a cabo proyectos relacionados con la salud de la mujer y su participación social, basándonos en los conceptos de la salud reproductiva*, y de la WID*, que da una importancia primordial al papel de la mujer en el desarrollo.

Fuera del marco de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto, nuestra organización realiza la donación de equipos y medicinas. Sobre todo, proporciona vacunas y equipos necesarios para

la vacunación, para prevenir enfermedades infecciosas, en colaboración con la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). En el campo del SIDA, por otra parte, estamos realizando la donación de los equipos de pruebas y equipos necesarios para el suministro de sangre segura. También se proporcionan, gratuitamente, dispositivos anticonceptivos, equipos médicos sencillos, medicamentos básicos y equipos audiovisuales para el mejoramiento de la salud reproductiva. En el año fiscal 2000, se hicieron 68 donaciones de este tipo, en total.

Desarrollo agrícola

En el siglo 21, existen sociedades opulentas en el mundo, pero en los países en vías de desarrollo, muchas personas empobrecidas padecen de la falta de alimentos. En estos países, la producción alimentaria nacional no da abasto a las necesidades de la población creciente, y se estima que esta situación de oferta y demanda de alimentos se hará más compleja en el futuro.

El problema de la expansión poblacional y de la falta de alimentos es el causante de la destrucción grave del medio ambiente. La diferencia de ingresos entre las zonas urbanas y rurales genera la concentración de la población en las ciudades, causando nuevos problemas ambientales.

Para resolver estos problemas y hacer realidad un planeta fértil, es necesario incrementar la productividad alimentaria y reducir la pobreza a través de un desarrollo integral de las comunidades agrícolas.

Las actividades de cooperación en el sector de la agricultura son dirigidas al desarrollo de técnicas agropecuarias acordes a las regiones en vías de desarrollo, al entrenamiento de los extensionistas agrícolas, y a la investigación en las universidades o en los campos experimentales. También contribuyen al aumento de la producción de alimentos, al incremento de los ingresos de los agricultores y al mejoramiento del nivel de vida en zonas rurales, a través de la preservación y el aprovechamiento efectivo de recursos agrícolas. Estos esfuerzos sirven para corregir las diferencias entre regiones y para conservar el medio ambiente.

El contenido de los proyectos se está diversificando. Por ejemplo, (1) proyectos que tienen integrados diversos factores, como la lu-

cha contra la pobreza, la participación comunitaria y la WID (desarrollo integral rural, desarrollo agrícola rural, mejoramiento de la vida en comunidades rurales); (2) proyectos que tratan aspectos de la estadística agrícola, los agroquímicos residuales y la comercialización de productos agrícolas; (3) proyectos sobre temas relacionados con recursos naturales y el medio ambiente (desarrollo agrícola sustentable y preservación de recursos genéticos); y (4) proyectos en apoyo de la democratización y la transición hacia una economía de mercado (en los países de Indochina, de Europa Oriental y Mongolia).

En el año fiscal 2000, se realizaron 57 proyectos en 30 países.

Bosques y el medio ambiente natural

El medio ambiente natural favorece de muchas formas al ser humano; es la base misma de nuestra subsistencia. También es el punto de partida del "desarrollo sustentable"*. Sin embargo, el medio ambiente natural está siendo carcomido día tras día a nivel global; la conservación del medio ambiente y la recuperación de los ecosistemas dañados son tareas impostergables. La JICA considera la preservación del medio ambiente natural como "la conservación, a través del uso sustentable, de los ecosistemas indispensables como la base de subsistencia del ser humano", y se esfuerza por lograr este objetivo por medio de nuestras acciones dinámicas de cooperación internacional, teniéndolo como una tarea urgente a la que tenemos que responder, en beneficio de las generaciones venideras.

Para fortalecer las actividades de cooperación en el sector del medio ambiente natural, la JICA estableció el Departamento de Bosques y Medio Ambiente Natural en enero de 2001. También se agregaron nuevas áreas de cooperación, como la conservación de zonas pantanosas, la protección de la fauna silvestre y el manejo de reservas naturales.

Para llevar a cabo en forma eficiente y eficaz las actividades de cooperación técnica en las áreas de bosques y medio ambiente natural, nos esforzamos por establecer un sistema congruente de evaluación desde el inicio hasta la terminación de un proyecto. Además, para ampliar los resultados de los proyectos, consideramos importante la colaboración con las organizaciones e individuos que actúan en el mismo sector, por lo que realizamos actividades ambiciosas de difu-

sión, como la promoción, en Internet, de nuestras actividades y la celebración de simposios.

La palabra clave de la conservación del medio ambiente es la de "e-cooperación". La letra "e" representa "ecology - ecología", "environment - medio ambiente", "earth - tierra" y "effective - efectivo", entre otros significados. En la JICA, queremos lograr una "buena cooperación internacional" en el sector ambiental, para el bien de las siguientes generaciones.

En el año fiscal 2000, se llevaron a cabo 41 proyectos de esta área en 29 países.

Minería e industria

En el sector de minería e industria, las actividades de la JICA abarcan muchas áreas, desde el apoyo a las industrias pequeñas y medianas, hasta la formación y consolidación de las industrias básicas, que son fundamentos del desarrollo económico para el futuro de un país.

Especialmente en los años recientes, con el rápido avance de la industrialización de los países en vías de desarrollo, se hace más importante la cooperación en los aspectos de "software", como el ordenamiento de infraestructuras industriales y las medidas para resolver los problemas ambientales, energéticos y de "división digital"*; las solicitudes presentadas por los países en vías de desarrollo se hacen cada vez más diversificadas y sofisticadas. Por esta situación, la JICA se preocupa de los siguientes 3 puntos en sus actividades recientes de cooperación:



Proyecto para el Mejoramiento de los Ingresos de Agricultores y el Desarrollo del Área Rústica

El primer punto es el reforzamiento de las instituciones encargadas de ordenar y de poner en práctica los sistemas y normas referentes a este sector.

La JICA lleva a cabo diversos proyectos para consolidar la capacidad técnica y administrativa de las instituciones encargadas de la normalización industrial, el control de calidad, el aumento de la productividad y la protección de la propiedad industrial. Estos son los requerimientos indispensables para la industrialización de los países en vías de desarrollo.

Por ejemplo, el sistema de la propiedad industrial aumenta su importancia en el mundo globalizante de los últimos años, después de la creación de la Organización Mundial de Comercio (OMC). En el año fiscal 2000, la JICA implementó los proyectos de cooperación para las Agencias de Patentes en Filipinas, Tailandia y Viet Nam.

El segundo punto importante es una actitud muy seria hacia las medidas de conservación ambiental. En los países en vías de desarrollo, se le da una prioridad primordial al desarrollo económico y, en ocasiones, quedan rezagadas las medidas para la prevención de la contaminación ambiental. Esta situación se debe a que estos países tienden a concentrar unos recursos financie-

ros y humanos limitados en el desarrollo, y no tienen holgura suficiente como para invertir en las medidas de protección ambiental. Para responder rápidamente a estos problemas, la JICA ofrece proyectos (cooperación activa para la conservación ambiental), proponiendo al país local las tecnologías más adecuadas a su realidad para prevenir la contaminación, aprovechando las técnicas de control que la industria japonesa ha acumulado en su historia. En el año fiscal 2000, se están realizando 5 proyectos de este tipo en 5 países, que son China, Malasia, Filipinas, Tailandia y Brasil.

El tercer punto es la coordinación entre los diferentes proyectos en apoyo de la promoción y liberalización del comercio e inversión, principalmente en los países de la ASEAN.

En el año fiscal 2000, se celebraron 4 seminarios sobre los temas de la "normalización industrial", la "propiedad industrial" y el "procesamiento de información", en Malasia, Filipinas y Tailandia, en coordinación con proyectos en proceso y con algunos otros ya terminados, con la participación de países de la ASEAN.

En el año fiscal 2000, se llevaron a cabo 42 proyectos del sector de minería e industria, en 21 países.